



Број: 17-21-2925-2/23  
Сарајево, 02. октобар 2023. године

**ПАРАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 02-10-2023			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	21-1	2102/23	

B

**Предмет: Сагласност за ратификацију Уговора, тражи се**

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

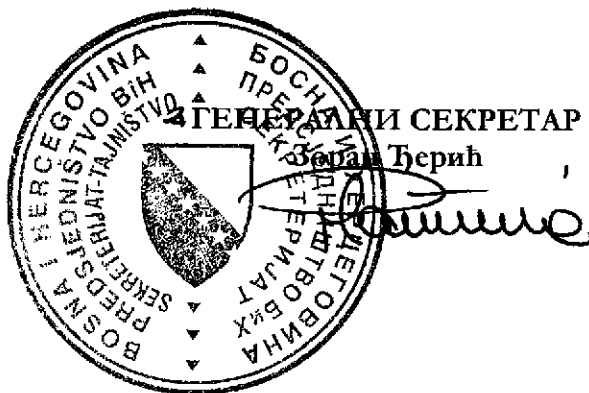
Уговор о финансирању закључен између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке (Пројекат медицинског комплекса Бања Лука), Европски фонд за одрживи развој - EFSD + Намјенски инвестициони оквир 1 (FI N° 91.071 – SERAPIS 2019-0319), ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписан 01. јуна 2023. године у Сарајеву, 24. маја 2023. године у Бања Луци и 14. јуна 2023. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Зоран Тегелтија, тадашњи министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Доставити:

- наслову
- архиви







MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-2-32200-3/23

Datum: 22.09.2023. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO 27-09-2023			
Upravitelj	Klasifikacija	Podjela	Broj predmeta
	21	1995-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Europske investicijske banke (Projekat medicinskog kompleksa Banja Luka), Europski fond za održivi razvoj – EFSD+ Namjenski investicijski okvir 1 ( FI N° 91. 071- SERAPIS 2019 – 0319) d o s t a v l j a s e;**

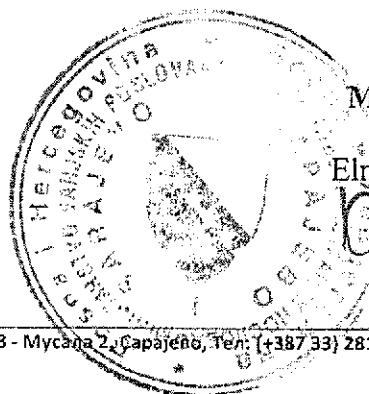
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Europske investicijske banke (Projekat medicinskog kompleksa Banja Luka), Europski fond za održivi razvoj – EFSD+ Namjenski investicijski okvir 1 ( FI N 91.071 – SERAPIS 2019-0319), koji je potpisan 01. lipnja 2023. godine u Sarajevu, 24. svibnja 2023. godine u Banja Luci i 14. lipnja 2023. godine u Luksemburgu, na engleskome jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je 12. travnja 2023. godine donijelo Odluku broj: 01-50-1-1141-2/23 o prihvatanju predmetnog Sporazuma, kojom je ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine ovlašten za potpisivanje istog, a koju dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 23.sjednici održanoj 14.09.2023. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Europske investicijske banke (Projekat medicinskog kompleksa Banja Luka), Europski fond za održivi razvoj – EFSD+ Namjenski investicijski okvir 1 ( FI N 91.071 – SERAPIS 2019-0319).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ( „Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



MINISTAR

Elmedin Konaković

*Konaković*



Broj ugovora (FI N°) 91.071

Broj operacije (Serapis N°) 2019-0319

## **MEDICINSKI KOMPLEKS BANJA LUKA**

(Evropski fond za održivi razvoj – EFSD + Namjenski investicijski okvir 1)

### Ugovor o finansiranju

*između*

Bosne i Hercegovine

*i*

Republike Srpske

*i*

Evropske investicijske banke

Sarajevo, 01. juna 2023.godine

Banja Luka, 24. maja 2023.godine

Luksemburg, 14. juna 2023.godine



<b>ČLANAK 1.</b>	<b>19</b>
1.1 IZNOS ZAJMA	19
1.2 PROCEDURA ISPLATE	19
1.2.A TRANŠE	19
1.2.B ZAHTEJ ZA ISPLATU	19
1.2.C OBAVJEŠTENJE O ISPLATI	20
1.2.D RAČUN ZA ISPLATU	20
1.3 VALUTA ISPLATE	20
1.4 UVJETI ZA ISPLATU	20
1.4.A PREDUVJET ZA PRVI ZAHTEJ ZA ISPLATU	20
1.4.B PRVA TRANŠA	21
1.4.C SVE TRANŠE	22
1.4.D DODATNI PREDUVJETI	23
1.5 ODGODA ISPLATE	24
1.5.A OSNOVA ZA ODGODU	24
1.5.B OTKAZIVANJE ISPLATE ODGOĐENE ZA 6 (ŠEST) MJESECI	24
1.6 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA	25
1.6.A PRAVO ZAJMOPRIMCA NA OTKAZIVANJE	25
1.6.B PRAVO BANKE NA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE	25
1.6.C ODŠTETA ZA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE TRANŠE	25
1.7 OTKAZIVANJE NAKON ISTeka ZAJMA	26
1.8 IZNOSI DOSPJELI SUKLADNO ČLANCIMA 1.5 I 1.6	26
<b>ČLANAK 2.</b>	<b>26</b>
2.1 IZNOS ZAJMA	26
2.2 VALUTA PLAĆANJA	26
2.3 POTVRDA BANKE	26
<b>ČLANAK 3.</b>	<b>27</b>
3.1.1 KAMATNA STOPA	27
3.1.A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM	27
3.1.B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM	27
3.1.C REVIZIJA ILI KONVERZIJA TRANŠE	27
3.2 KAMATE NA ZAKAŠNJELE IZNOSE	27
3.3. SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU	28
<b>ČLANAK 4.</b>	<b>28</b>
4.1 REDOVNA OTPLATA	28
4.1.A OTPLATA U RATAMA	28
4.2 DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA	28
4.2.A MOGUĆNOST PRIJEVREMENE OTPLATE	28
4.2.B ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	29
4.2.C MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE	29
4.2.D ADMINISTRATIVNA NAKNADA	29
4.3 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE	29
4.3.A SLUČAJEVI PRIJEVREMENE OTPLATE	29
4.3.B MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE	32

4.3.C	ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU .....	32
4.4	OPĆENITO .....	32
<b>ČLANAK 5.</b> .....		<b>32</b>
5.1	KONVENCIJA O BROJANJU DANA .....	32
5.2	VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA .....	33
5.3	NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI ZAJMOPRIMAC .....	33
5.4	POREMEĆAJ SUSTAVA PLAĆANJA .....	33
5.5	UPOTREBA PRIMLJENIH SREDSTAVA .....	33
5.5.A	OPĆENITO .....	33
5.5.B	DJELOMIČNA PLAĆANJA .....	33
5.5.C	ALOKACIJA IZNOSA POVEZANIH S TRANŠAMA .....	34
<b>ČLANAK 6.</b> .....		<b>34</b>
6.1	UPOTREBA ZAJMA I RASPOLOŽIVOST OSTALIH SREDSTAVA .....	34
6.2	ZAVRŠETAK PROJEKTA .....	34
6.3	POVEĆANI TROŠKOVI PROJEKTA .....	34
6.4	POSTUPAK NABAVE .....	34
6.5	JEDINICA ZA PROVEDBU PROJEKTA (PIU) .....	35
6.6	DOKUMENT O PROVEDBI PROJEKTA .....	35
6.7	KONTINUIRANE PROJEKTNE OBVEZE .....	35
6.8	POŠTIVANJE ZAKONA .....	36
6.9	KNJIGE I EVIDENCIJA .....	36
6.10	INTEGRITET .....	36
6.11	SUKOB INTERESA .....	37
6.12	OPĆE IZJAVE I JAMSTVA .....	37
<b>ČLANAK 7.</b> .....		<b>38</b>
7.1	RANGIRANJE <i>PARI PASSU</i> – JEDNAK TRETMAN .....	39
7.2	NEGATIVNI ZALOG/DODATNO OSIGURANJE .....	39
7.3	UVRŠTENE ODREDBE .....	39
<b>ČLANAK 8.</b> .....		<b>39</b>
8.1	INFORMACIJE KOJE SE ODNOSU NA PROJEKT .....	39
8.2	INFORMACIJE KOJE SE ODNOSU NA ZAJMOPRIMCA I REPUBLIKU SRPSKU .....	40
8.3	POSJETE, PRAVA PRISTUPA I ISTRAGE .....	41
8.4	ODAVANJE I OBJAVLJIVANJE .....	44
<b>ČLANAK 9.</b> .....		<b>42</b>
9.1	POREZI, PRISTOJBE I NAKNADE .....	42
9.2	OSTALI TROŠKOVI .....	43
9.3	POVEĆANI TROŠKOVI, ODŠTETA I PORAVNANJE .....	43
<b>ČLANAK 10.</b> .....		<b>43</b>
10.1	PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE .....	43
10.1.A	TRENUTNI ZAHTJEV .....	43
10.1.B	ZAHTJEV NAKON OBAVJEŠTENJA O ISPRAVCI .....	44



10.2	OSTALA PRAVA PO ZAKONU.....	45
10.3	ODŠTETA.....	45
10.3.A	TRANŠE S FIKSNOM STOPOM .....	45
10.3.B	TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM.....	45
10.3.C	OPĆENITO .....	45
10.4	NEODRICANJE OD PRAVA .....	45
<b>ČLANAK 11.....</b>		<b>45</b>
11.1	MJERODAVNI ZAKON.....	45
11.2	NADLEŽNOST .....	45
11.3	MJESTO IZVRŠAVANJA .....	46
11.4	DOKAZ O IZNOSIMA DOSPJELIM NA NAPLATU .....	46
11.5	CJELOVITOST UGOVORA.....	46
11.6	NEVAŽENJE.....	46
11.7	IZMJENE I DOPUNE.....	46
11.8	PRIMJERCI .....	46
<b>ČLANAK 12.....</b>		<b>46</b>
12.1	OBAVJEŠTENJA .....	46
12.1.A	OBLIK OBAVJEŠTENJA .....	46
12.1.B	ADRESE.....	47
12.1.C	OBAVJEŠTENJA O KONTAKT-PODACIMA .....	48
12.2	ENGLESKI JEZIK.....	48
12.3	NAPOMENE I PRILOZI .....	48
12.4	STUPANJE NA SNAGU.....	48
<b>PRILOG A.....</b>		<b>50</b>
<b>PRILOG B.....</b>		<b>55</b>
<b>PRILOG C.....</b>		<b>57</b>
<b>PRILOG D.....</b>		<b>59</b>
<b>PRILOG E.....</b>		<b>60</b>

**OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:**

Bosne i Hercegovine, koju predstavlja  
Ministarstvo financija i trezora Bosne i  
Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i  
Hercegovina, a u ime Ministarstva, ministar  
financija i trezora Bosne i Hercegovine, Zoran  
TEGELTIJA

**("Zajmoprimac")**

jedne ugovorne strane, i

Republike Srpske, putem Ministarstva financija,  
Trg Republike Srpske 1, 78000 Banja Luka, koju  
predstavlja ministrica finansija Republike Srpske  
Zora VIDOVIĆ,

**("Republika Srpska")**

druga ugovorne strane,

Europske investicijske banke sa sjedištem na  
adresi 100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg,  
L-2950 Luksemburg, koju predstavlja Matteo  
RIVELLINI, voditelj odjela i Helen WILLIAMS,  
voditeljica odjela,

**("Banka")**

treće ugovorne strane.

Zajmoprimac, Republika Srpska i Banka su u daljnjem tekstu "Ugovorne strane", a svaka posebno  
"Ugovorna strana".

**BUDUĆI DA:**

- (a) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekt koji se sastoji od (i) izgradnje i opremanja novog Medicinskog kampusa Univerziteta u Banja Luci za obrazovanje i istraživanje, (ii) rekonstrukcije Tehničko-ekonomskog bloka (TEB-Faza 2) Univerzitetskog kliničkog centra Republike Srpske (UKCRS) i (iii) definiranja strategije budućeg razvoja i dugoročne otpornosti UKCRS-a kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("**Tehnički opis**") u Prilogu A ("**Projekt**"). Ministarstvo zdravlja i socijalne zaštite Republike Srpske ("**Provedbeni subjekt**") bit će subjekt odgovoran za provedbu Projekta.
- (b) prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta (bez PDV-a) iznose 105.783.000,00 eura (stopećmilijuna sedamstoosamdesettitisuće eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milijunima eura)
Zajam Banke	75.000.000,00
Vlastita/druga sredstva	30.783.000,00

**UKUPNO:****105.783.000,00**

- (c) se financiranje u okviru ovog Ugovora (definirano u nastavku) daje u skladu s programom Plus Europskog fonda za održivi razvoj („EFSD+“), integriranog financijskog paketa kojim se osigurava financiranje širom svijeta u obliku grantova, proračunskih garancija i financijskih instrumenata; a naročito u okviru ekskluzivnog područja ulaganja za projekte sa suverenim partnerima i nekomercijalnim partnerima niže razine, u skladu s člankom 36.1 Uredbe NDICI-GE („EFSD+ DIWI“). U skladu s člankom 36.8 Uredbe NDICI-GE, dana 29. travnja 2022.godine Banka i Europska unija, koju predstavlja Europska komisija, zaključile su sporazum o garanciji EFSD+ („EFSD+ DIWI Sporazum o garanciji“), kojim je Europska unija odobrila Banci sveobuhvatnu garanciju za financiranje kvalificiranih operacija Banke koje se odnose na projekte koji se provode u zemljama u okviru geografskog područja spomenutog u članku 4(2) Uredbe NDICI-GE i u Aneksu I Uredbe o IPA III („EFSD+ DIWI Garancija“). Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE i Uredbom IPA III.
- (d) su Bosna i Hercegovina i Banka 17./27.prosinca 2007. godine zaključile okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: "**Okvirni sporazum**"). Banka stavlja Zajam (definiran u nastavku) na raspolaganje na temelju toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi i pravosnažan je tijekom razdoblja trajanja ovog ugovora.
- (e) Zajmoprimac potvrđuje da financiranje u vidu zajma definirano u ovom Ugovoru spada u obim Okvirnog sporazuma;
- (f) Banka odobrava Zajam Zajmoprimcu temeljem toga da takve izjave ostanu istinite i točne u svim aspektima tijekom razdoblja trajanja ovog Ugovora;
- (g) je Banka, imajući u vidu činjenicu da financiranje Projekta spada u okvir njenih funkcija, te uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim napomenama, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimca, dajući mu zajam u iznosu od 75.000.000,00 EUR (sedamdesetpet milijuna eura) u skladu s ovim Ugovorom o financiranju ("**Ugovor**"); pod uvjetom da ukupan iznos zajma Banke ni u kojem slučaju nije veći od 90% (devedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u uvodnoj napomeni (a).
- (h) Kao odgovor na globalnu krizu Covid-19, dana 23. travnja 2020.godine Odbor direktora Banke je odobrio sveobuhvatan paket iznimnih, operativnih hitnih mjera za Covid-19 čiji je cilj ublažiti utjecaj krize. Između ostalog, kako bi se javnom sektoru omogućilo korištenje javnih sredstava za potrebe drugih izdataka povezanih s Covid-19, Banka može financirati do 90% (devedeset posto) ukupnih troškova projektnog ulaganja (koji nisu izravno povezani s hitnim mjerama za Covid-19) pod uvjetom da sredstva nisu veća od 100% (sto posto) kvalificiranih troškova u bilo kojem trenutku.

- (i) je Zajmoprimac odobrio zaduženje u iznosu od 75.000.000,00 EUR (sedamdesetpet milijuna eura) koje predstavlja ovaj zajam pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom Ugovoru.
- (j) Statut Banke predviđa da Banka osigurava što racionalnije korištenje njezinih sredstava, po mogućnosti u interesu Europske unije; i, u skladu s tim, uvjeti i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s relevantnim politikama Europske unije. U skladu s Preporukama Radne skupine za financijske aktivnosti (*Financial Action Task Force*) koja je uspostavljena unutar Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj, Banka posebnu pozornost posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u slučajevima kada financira (a) projekt lociran u zemlji koja te preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji.
- (k) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika za okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje financira, te je stoga definirala politiku transparentnosti, čija je svrha unapređenje odgovornosti grupacije Banke prema zainteresiranim stranama.
- (l) Banka obradu osobnih podataka vrši shodno važećem zakonu EU-a koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade osobnih podataka koju vrše institucije i tijela Europske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.
- (m) Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda Europske unije u polju borbe protiv pranja novca i financiranja terorizma, i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u nezakonite svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupacije Banke o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima Banke.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

SLIJEDOM NAVEDENOG, dogovoreno je sljedeće:

## TUMAČENJE I DEFINICIJE

### Tumačenje

U ovom Ugovoru:

- (a) pozivanja na članke, uvodne napomene i priloge su pozivanja na članke, napomene i priloge ovog Ugovora, osim ukoliko nije izričito navedeno drugačije;
- (b) pozivanja na „zakon“ ili „zakone“ znači:
  - svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, uredba, normativni akt, pravilo, presuda, nalog, pisani nalog, sudbeni nalog, odluka, dodjela ili druga zakonodavna ili administrativna mjera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj jurisdikciji koja je obvezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu, i
  - zakon Europske unije;
- (c) reference na „važeći zakon“, „važeće zakone“ ili „važeću jurisdikciju“ znače:
  - zakon ili jurisdikcija koja važi za Zajmoprimca, njegova prava i/ili obveze (koji, u svakom slučaju, proizlaze iz ili u vezi s ovim Ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekt; i/ili, ako je primjenjivo; ili
  - zakon ili jurisdikcija (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) koji važi za Banku, njezina prava, obveze, kapacitet i/ili imovinu;
- (d) pozivanja na odredbu zakona ili ugovor su pozivanja na tu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem;
- (e) pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument, sa svim izmjenama, obnavljanjima, dopunama, proširenjima ili ponovno izjavljenim; i
- (f) riječi i izrazi u množini uključuju i jedninu i obrnuto; i
- (g) pozivanja na „mjesec“ su pozivanja na razdoblje koje počinje jedan dan u kalendarskom mjesecu i završava na brojčano isti dan u narednom kalendarskom mjesecu, osim što je, a ovisno o definiciji Datuma plaćanja, članka 5.1 i Priloga B i osim ukoliko nije drugačije definirano u ovom Ugovoru:
  - (i) ako brojčano isti dan nije Radni dan, to razdoblje završava na naredni Radni dan u tom kalendarskom mjesecu u kojem to razdoblje treba završiti, ako postoji, a ako ne postoji, na neposredno prethodni Radni dan; i
  - (ii) ako u kalendarskom mjesecu u kojem to razdoblje treba završiti nema brojčano odgovarajućeg dana, to razdoblje završava posljednjeg Radnog dana u tom kalendarskom mjesecu.

## Definicije

U ovom Ugovoru:

**"Četvrta Direktiva AML"** označava Direktivu 2015/849 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. godine o sprečavanju korištenja financijskih sustava u svrhe pranja novca ili financiranja terorizma, s izmjenama, dopunama ili ponovo izjavljena.

**"Peta Direktiva AML"** označava Direktivu 2018/843 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. lipnja 2018. godine o borbi protiv pranja novca i financiranja terorizma, s izmjenama, dopunama ili ponovo izjavljena.

**"Usuglašeni datum odgođene isplate"** ima značenje dato u članku 1.5.A(2)(b).

**"Direktive AML"** označava četvrtu i petu Direktiva AML.

**"Ovlaštenje"** označava ovlaštenje, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarsku ovjeru ili registraciju.

**"Ovlašteni potpisnik"** označava osobu koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (ovisno od slučaja) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimca i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banka primila prije relevantnog Zahtjeva za isplatu.

**"Krajnji korisnici"** ima značenje dato tom izrazu u Direktivama AML.

**"Radni dan"** označava dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

**"Otkazana tranša"** ima značenje dato u članku 1.6.C(2).

**"Slučaj promjene zakona"** ima značenje dato u članku 4.3.A(4).

**"Bliski suradnik/suradnici"** označava „osobe koje su bliski suradnici“ kao što je definirano u Direktivama AML.

**"Nadležno tijelo"** označava tijelo vlasti odgovorno za provedbu propisa vezanih za procjenu zakonskih propisa o utjecaju na okoliš (EIA) u Bosni i Hercegovini.

**"Komponenta"** označava svaku od aktivnosti koje čine Projekt, kao što je opisano u Prilogu A.

**"Ugovor"** ima značenje dato u uvodnoj napomeni (f).

**"Broj ugovora"** označava broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj Ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog ugovora nakon slova „FI N“.

**"Zajam"** ima značenje dato u članku 1.1.

**"Časna izjava"** označava „Časnu izjavu“ u okviru EFSD+ koju je Zajmoprimac potpisao dana 16. studenog 2022. godine.

**"Naknada za odgođenu isplatu"** označava naknadu koja se obračunava na iznos Najavljene tranše koji je odgođen ili obustavljen, po stopi većoj od sljedećih iznosa:

- (a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i
- (b) postotna stopa za koju je:
  - (i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takvu Tranšu da je on bio isplaćen Zajmoprimcu na Zakazani dan isplate veća od
  - (ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je ta tranša manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva naknada obračunava se od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate, ili, u ovisnosti od slučaja, do datuma poništenja Najavljene tranše u skladu s ovim Ugovorom.

**"Račun za isplatu"** označava, u odnosu na svaku tranšu, bankovni račun na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog Ugovora, kako je definirano na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

**"Datum isplate"** označava datum na koji Banka isplati tranšu.

**"Obavještenje o isplati"** označava obavještenje Banke Zajmoprimcu na temelju i u skladu s člankom 1.2.C.

**"Zahtjev za isplatu"** označava obavještenje čiji sadržaj u značajnoj mjeri odgovara onome definiranom u Prilogu C.

**"Spor"** ima značenje definirano u članku 11.2.

**"Slučaj prekida"** označava jednu od ili obje navedene okolnosti:

- (a) materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacije, ili na financijskim tržištima, koji, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim Ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sustavom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:
  - (i) vrši obveze plaćanja prema ovom Ugovoru, ili
  - (ii) komunicira s drugom ugovornom stranom,

ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto i ako je takav prekid izvan njezine kontrole.

**"EFSD+"** ima značenje dato u uvodnom stavu (c).

**"EFSD+ DW11"** ima značenje dato u uvodnom stavu (c).

**"Garancija EFSD+ DW1"** ima značenje dato u uvodnom stavu (c).

**"Sporazum o garanciji EFSD+ DW1"** ima značenje dato u uvodnom stavu (c).

**"Izjava EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima"** označava izjavu objavljenju na Internet stranici EIB-a<sup>2</sup> u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje financira i odgovornosti različitih strana.

**"Datum stupanja na snagu"** ima značenje dato u članku 12.4.

**„Komponenta izrade tehničke dokumentacije"** označava dio Projekta koji je neophodan za implementaciju razvoja Univerzitetskog kliničkog centra Republike Srpske (UKCRS) kako je opisano u Prilogu A.

**"Okoliš"** označava sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) flora i fauna;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;
- (c) kulturno naslijeđe; i
- (d) izgrađeno okruženje,

i uključuje, bez ograničenja, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i pitanja sigurnosti i radnih uvjeta.

**"Studija procjene utjecaja na okoliš i društvo"** označava studiju nastalu kao rezultat procjene utjecaja na okoliš i društvo, u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući utjecaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje, umanjivanje i/ili uklanjanje posljedica bilo kakvog utjecaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj sudjeluju izravno i neizravno zainteresirane strane i usklađena je sa Standardima vezanim za okoliš i društvo.

**"Okolišni i društveni standardi"** označavaju:

- (a) Zakone koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Zajmoprimca i Republike Srpske;
- (b) Izjavu EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima; i
- (c) Studije procjene utjecaja na okoliš i društvo.

**"Okolišno ili društveno odobrenje"** označava sve dozvole, licence, ovlaštenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu Zakona o zaštiti okoliša ili Zakona koji se odnosi na socijalni aspekt u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

<sup>2</sup> [http://www.eib.org/attachments/strategies/eib\\_statement\\_esps\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf)

**"Okolišna ili društvena tužba"** označava sve tužbe, postupke, formalna obavještenja ili istrage koje vrši bilo koja osoba u vezi s okolišnim ili socijalnim pitanjima koja utječu na Projekt, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih Okolišnih i društvenih standarda.

**"Zakon o zaštiti okoliša"** označava:

- (a) zakon EU-a, uključujući standarde i načela osim bilo kakvog odstupanja koje Banka prihvati u odnosu na ovaj Ugovor, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;
- (b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i
- (c) međunarodne ugovore i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu,

čiji je temeljni cilj, u svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

**„EU Bolonjski standardi“** označavaju standarde za kvalifikaciju navedeni u okviru kvalifikacija za europsko područje višeg obrazovanja, koji se sastoji od tri ciklusa, generičkim opisima svakog ciklusa temeljenog na ishodu obrazovanja i kompetencijama i raspona bodova kredita u prvom i drugom ciklusu.

**"Zakon EU-a"** označava *acquis communautaire* Europske unije izražen kroz međunarodne ugovore Europske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda Europske unije.

**"EUR"** ili **"euro"** označava zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje su je usvojile kao svoju valutu shodno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

**"EURIBOR"** ima značenje dato u Prilogu B.

**"Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze"** označava bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članku 10.1.

**"Član/članovi obitelji"** ima značenje dato u Direktivama AML.

**„Komponenta Fakultet zdravstvene njege i Srednja medicinska škola“** označava fakultet zdravstvene njege i dio Projekta koji se odnosi na srednju medicinsku školu kao što je opisano u Prilogu A.

**"Posljednji datum raspoloživosti"** označava datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon Datuma stupanja na snagu ili, na pisani zahtjev Zajmoprimca, i Republike Srpske (kako je primjenjivo), bilo koji drugi kasniji datum s kojim je suglasna Banka po svom nahođenju i koji je naveden u pismu koji Banka izdaje Zajmoprimcu i Republici Srpskoj.

**"Uredba o financiranju"** označava Uredbu (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. godine o financijskim pravilima koja važe za opći proračun Europske unije kojim se mijenjaju Uredbe (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014, i Odluka br. 541/2014/EU kojom se opoziva Uredba (EC, Euratom) br. 966/2012 (OJ L 193, 30.07.2018., str. 1).

**"Financiranje terorizma"** označava davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, u namjeri da budu upotrijebljena ili uz saznanje da će biti upotrijebljena, djelomično ili u potpunosti, za nedopuštene aktivnosti navedene u Direktivi (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2017. godine o borbi protiv terorizma kojim se opoziva Okvirna odluka Vijeća 2002/475/JHA i kojim se mijenja Odluka Vijeća 2005/671/JHA (koja je izmijenjena, zamijenjena ili povremeno ponovno izjavljena).

**"Fiksna stopa"** označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s važećim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke za zajmove odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

**"Tranša s fiksnom stopom"** označava tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

**"Promjenjiva stopa"** označava promjenjivu godišnju kamatnu stopu u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svaki uzastopni Referentni period promjenjive stope, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a



uvećanim za Raspon. Ako je Promjenjiva stopa za bilo koji Referentni period promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

**"Referentni period promjenjive stope"** označava svako razdoblje od jednog Datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog Datuma plaćanja; prvi Referentni period promjenjive stope započinje na datum isplate Tranše.

**"Tranša s promjenjivom stopom"** označava Tranšu na koju se primjenjuje Promjenjiva stopa.

**"Okvirni sporazum"** ima značenje dato u uvodnoj napomeni (e).

**"GAAP"** označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

**"Smjernice za nabavu"** označavaju Smjernice za nabavu objavljene na internetskoj stranici EIB-a<sup>3</sup> koje Promotore projekata koje EIB financira u potpunosti ili djelomično informira o aranžmanima nabave radova, roba i usluga potrebnih za provedbu Projekta.

**"IFRS"** označava međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantna financijska izvješća.

**"Slučaj nezakovitosti"** ima značenje dato u članku 4.3.A(5).

**"ILO"** označava Međunarodnu organizaciju rada.

**"Standardi ILO-a"** označava bilo koji međunarodni ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojoj drugoj osnovi obvezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgru standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o temeljnim načelima i pravima pri radu).

**"Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete"** označava Slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 4.3.A(2) (*Slučaj prijevremene otplate s financiranjem iz izvora osim EIB-a*) ili 4.3.A(6) (*Slučaj nezakovitosti*).

**"Revizija/konverzija kamate"** označava utvrđivanje novih financijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, naročito iste osnovice kamatne stope (**"revizija"**) ili drugačije osnovice kamatne stope (**"konverzija"**) koji mogu biti ponuđeni za preostalo razdoblje trajanja tranše ili do narednog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.

**"Datum revizije/konverzije kamate"** označava datum koji je Datum plaćanja, a koji, u skladu s člankom 1.2.C Banka definira u Obavještenju o isplati.

**"Prijedlog revizije/konverzije kamate"** označava prijedlog Banke u skladu s Prilogom D.

**"Zahtjev za reviziju/konverziju kamate"** označava pisano obavještenje Zajmoprimca dostavljeno najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

- (a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama članka 3.1.1;
- (b) iznos tranše na koji se primjenjuje revizija/konverzija kamate; i
- (c) bilo koji sljedeći Datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s člankom 3.1.1.

**"Uredba IPA III"** označava Uredbu (EU) 2021/1529 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. rujna 2021. godine kojom se uspostavlja Instrument pretpristupne pomoći (IPA III).

**"Popis ovlaštenih potpisnika i računa"** označava popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

- (a) ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga je li njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;
- (b) deponirani potpisi takvih osoba;

<sup>3</sup> <https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm> Napomena: važeća verzija je verzija Vodiča koja je na snazi u vrijeme nabave u okviru projekta.

- (c) bankovni račun(i) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke, uključujući i dokaz o tome da su takvi račun(i) otvoreni u ime korisnika; i
- (d) bankovni račun/računi s kojeg će Zajmoprimac izvršavati plaćanja u okviru ovog Ugovora (definirani IBAN kodom ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN koji objavljuje SWIFT ili u odgovarajućem formatu računa, u skladu s lokalnom bankarskom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika bankovnog računa, uključujući i dokaz da je takav račun/računi otvoren(i) u ime korisnika.

**"Zajam"** označava zbir svih iznosa koje Banka povremeno isplaćuje u skladu s ovim Ugovorom.

**"Neotplaćeni zajam"** označava zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

**"Slučaj poremećaja na tržištu"** označava bilo koju od sljedećih okolnosti:

- (a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njezinim izvorima financiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće financiranje Tranše iz njezinih uobičajenih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve Tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplativim profilom takve Tranše; ili
- (c) u vezi s Tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po Promjenjivoj stopi:
  - (i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavom sredstava iz njezinih izvora financiranja, koje utvrdi Banka, za razdoblje jednako Referentnom razdoblju promjenjive stope takve Tranše (tj. na tržištu novca), bi bio veći od EURIBOR-a, ili
  - (ii) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način za utvrđivanje EURIBOR-a za relevantnu valutu takve Tranše.

**"Nepovoljna materijalna promjena"** označava, u odnosu na Zajmoprimca ili Republiku Srpsku, bilo koji događaj ili promjenu uvjeta koji utječu na Zajmoprimca ili Republiku Srpsku, a koji, prema mišljenju Banke:

- (a) materijalno ugrožavaju sposobnost Zajmoprimca ili Republike Srpske da ispunjava svoje obveze u skladu s ovim Ugovorom ili sposobnost Republike Srpske da ispunjava svoje obveze u skladu s Dokumentom o provedbi Projekta; ili
- (b) materijalno ugrožavaju financijske uvjete ili perspektivu Zajmoprimca ili Republike Srpske; ili
- (c) materijalno ugrožavaju zakonitost ili primjenjivost ili učinkovitost ili rangiranje ili vrijednost bilo kojeg instrumenta osiguranja datog Banci ili prava ili pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju prema ovom Ugovoru.

**"Datum dospijeća"** označava posljednji Datum otplate Tranše definiran u skladu s člankom 4.1.A(b)(iv).

**„Komponenta Medicinski kampus“** označava komponentu Projekta koja se sastoji od (i) Medicinskog fakulteta i Centra za obrazovanje i istraživanje, (ii) Fakulteta zdravstvene njege i Srednje medicinske škole i (iii) Pomoćnih radova kako je opisano u Prilogu A.

**"Pranje novca"** označava:

- (a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;
- (b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kaznenog djela ili rezultat sudjelovanja u takvom djelu;

- (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primitka takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili
- (d) sudjelovanje u, udruživanje radi takvih aktivnosti i pružanje pomoći, poticanje, omogućavanje i savjetovanje u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

"Uredba NDICI-GE" označava Uredbu (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 09. lipnja 2021. godine kojom se uspostavlja Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa.

"Financiranje čiji izvor nije EIB" ima značenje dato u članku 4.3.A(2).

"Slučaj prijevremene otplate financiranja čiji izvor nije EIB" ima značenje dato u članku 4.3.A(2).

"Najavljena tranša" označava Tranšu za koju je Banka izdala Obavještenje o isplati.

"Račun za plaćanje" označava bankovni račun s kojeg Zajmoprimac vrši plaćanja u okviru ovog Ugovora, kao što je definirano u najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa.

"Datum plaćanja" označava godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavještenju o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, i uključujući taj datum, ako postoji, ili Datuma dospijeca, a ako bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, znači:

- (a) za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, jedno od navedenog:
  - (i) naredni Relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s člankom 3.1.1, ili
  - (ii) prethodni Relevantni radni dan s prilagodbom (ali samo iznosa kamatne stope dospjele u skladu s člankom 3.1.1. koja je obračunata tijekom posljednjeg kamatnog razdoblja), u slučaju da se plaćanje glavnice vrši u jednoj rati u skladu s Prilogom D, točka C; i
- (b) za Tranšu s promjenjivom kamatnom stopom, sljedeći Relevantni radni dan u tom mjesecu ili ako to nije moguće, prvi prethodni Relevantni radni dan, u svim slučajevima, s odgovarajućim podešavanjem kamate prema članku 3.1.1.

"PIU" označava Odjel za planiranje, analizu, financiranje i provedbu projekata unutar Provedbenog tijela.

"Iznos prijevremene otplate" označava iznos Tranše koji Zajmoprimac prijevremeno otplaćuje u skladu s člankom 4.2.A ili člankom 4.3.A, ovisno od toga šta je primjenjivo.

"Datum prijevremene otplate" označava datum koji je zatražio Zajmoprimac, a s kojim je suglasna Banka ili koji je naznačila Banka (ovisno od toga šta je primjenjivo), na koji Zajmoprimac vrši plaćanje Iznosa prijevremene otplate.

"Slučaj prijevremene otplate" označava bilo koji od događaja opisanih u članku 4.3.A.

"Odšteta za prijevremenu otplatu" u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje, označava iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (obračunatu od Datuma prijevremene otplate) vrijednosti viška, ukoliko postoji:

- (a) kamate koje bi nakon toga bile obračunate na Iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od Datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeca, ako taj iznos nije ranije otplaćen; iznad
- (b) kamate koje bi tako bile obračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po Stopi za prenamjenu umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate.

"Obavještenje o prijevremenoj otplati" označava obavještenje Banke Zajmoprimcu u skladu s člankom 4.2.C.

"Zahtjev za prijevremenu otplatu" označava pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Zajma koji nije otplaćen, u skladu s člankom 4.2.A.

**"Zabranjeno postupanje"** označava svako financiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

**"Zabranjeno postupanje"** označava bilo koje od navedenog:

- (a) Prisilna radnja, znači smanjivanje vrijednosti ili ugrožavanje, odnosno prijetnja smanjivanja vrijednosti ili ugrožavanja, izravno ili neizravno, bilo koje stranke ili imovine stranke radi neprikladnog utjecanja na aktivnosti stranke;
- (b) Tajni dogovor, znači dogovor između dvije ili više stranaka radi postizanja nedopuštene svrhe, uključujući neprikladno utjecanje na aktivnosti druge stranke;
- (c) Koruptivni postupak, znači nudenje, davanje, primanje ili iznudiivanje, izravno ili neizravno, bilo čega vrijednog radi neprikladnog utjecanja na aktivnosti druge stranke;
- (d) Postupak prevare, znači svaki postupak ili propust, uključujući i lažnu izjavu, kojim se svjesno ili nemarno jednu stranku dovodi u zabludu ili pokušava dovesti u zabludu radi ostvarivanja financijske (uključujući, za izbjegavanje oporezivanja) ili neke druge koristi ili izbjegavanja obveze;
- (e) Opstruktivni postupak, znači u odnosu na istragu o prisilnoj radnji, tajnom dogovoru, koruptivnom postupku ili postupku prevare u vezi s ovim Zajmom ili Projektom, (a) uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi ili davanje lažne izjave istražiteljima, s namjerom da ugroze istragu; (b) prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena objaviti svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (c) aktivnosti kojima je cilj ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju Grupacije EIB-a ili inspekciju ili pristupa informacijama;
- (f) Porezni kriminal, znači sva kaznena djela, uključujući kaznena djela iz područja izravnih i neizravnih poreza i kako je definirano državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišenjem slobode ili pritvorom dužim od jedne godine.
- (g) Zloupotreba resursa i imovine Grupacije EIB-a, što znači svaka nezakonita aktivnost počinjena upotrebom resursa ili imovine Grupacije EIB-a (uključujući sredstva pozajmljena u okviru ovog Ugovora) svjesno ili zbog nemara; ili
- (h) Svaka druga nezakonita aktivnost koja može utjecati na financijske interese Europske unije u skladu s važećim zakonima.

**"Projekt"** ima značenje dato u uvodnoj napomeni (a).

**"Slučaj smanjenja troškova Projekta"** ima značenje dato u članku 4.3.A(1).

**"Dokument o provedbi Projekta"** označava supsidijarni sporazum koji potpišu Zajmoprimac i Republika Srpska i u kojem su definirane obveze Republike Srpske za potrebe provedbe Projekta u skladu s ovim Ugovorom.

**"Komponenta upravljanja projektom"** označava komponentu koja se odnosi na upravljanje projektom kako je opisano u Prilogu A.

**"Kvalificirani troškovi"** označavaju troškove (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i pristojbi koje plaćaju Zajmoprimac i/ili Republika Srpska) koje za Projekt snose Zajmoprimac ili Republika Srpska, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su kvalificirane za financiranje putem Zajma (radi jasnoće, isključujući pravo prolaza koje financira Zajmoprimac), a koje su također predmet jednog ili više ugovora pod uvjetima koji zadovoljavaju Banku, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavu Banke. Za potrebe izračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa utrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu izračuna i objavi Europska centralna banka, na datum unutar razdoblja od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog tečaja, Banka razumno određuje relevantni tečaj ili tečajeve koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu).

**"Stopa za prenamjenu"** označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, što je stopa koju bi Banka primijenila na dan izračuna odštete na Zajam u istoj valuti i s istim uvjetima plaćanja kamate i istim profilom otplate na Datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili Datum dospijeca kao za

Tranšu u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

**"Relevantni radni dan"** označava dan na koji je Trans-europski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu, koji koristi jedinstvenu podijeljenu platformu i koji je pokrenut 19. studenog 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima.

**"Relevantna strana"** ima značenje dato u članku 8.3.

**"Datum otplate"** označava svaki Datum plaćanja definiran za otplatu glavnice Tranše u Obavještenju o isplati, u skladu člankom 4.1.

**"Zahtijevani datum odgođene isplate"** ima značenje dato u članku 1.5.A(1)(a)(ii).

**"Sankcije"** označavaju bilo koje zakone ili propise o trgovačkim, gospodarskim ili financijskim sankcijama, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

**"Tijelo koje izriče sankcije"** označava:

- (a) Europsku uniju;
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

**"Sankcionirana zemlja"** označava zemlju ili teritorij koje su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritorij.

**"Popis sankcija"** označava:

- (a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim internetskim stranicama EU-a: [https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions\\_en](https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en), [http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm) i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene; ili
- (b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglasi Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim stranicama UN-a: <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene;
- (c) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglasi nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Trezor Njenog Veličanstva – Ured za provedbu financijskih sankcija, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenoj stranici <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedenu; ili
- (d) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglasi nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva financija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenim stranicama: [https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi\\_list.aspx](https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx), <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene.

**"Sankcionirane osobe"** označavaju:

- (a) svakog pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koji djeluje u ime ili po uputstvima osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;
- (b) svaku osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koja djeluje u ime ili po uputstvima, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili
- (c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi, u skladu s nadležnošću Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

**"Zakazani datum isplate"** označava datum na koji je zakazana isplata Tranše, u skladu s člankom 1.2.C.

**"Instrument osiguranja"** označava bilo kakvu hipoteku, zalog, založno pravo, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se osigurava bilo kakva obveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

**"Odluka o isključivanju iz obvezne provjere"** označava odluku Nadležnog tijela da relevantna Komponenta ne mora biti podvrgnut regulatornoj proceduri procjene utjecaja na okoliš (EIA).

**"Zakon koji se odnosi na socijalni aspekt"** označava:

- (a) bilo koji zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;
- (b) bilo koji standard ILO-a; i
- (c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.

**"Socijalna pitanja"** označavaju sve ili bilo što od navedenog: (i) uvjeti rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa autohtonih naroda, etničkih manjina i ugroženih skupina, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (iv) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak sredstava za život, i (vii) javno sudjelovanje i angažman zainteresiranih strana.

**"Raspon"** označava fiksni raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koji odredi Banka i o kojem obavijesti Zajmoprimca u relevantnom Obavještenju o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

**"Porez"** označava bilo koji porez, namet, davanje ili drugu naknadu ili porez po odbitku slične prirode (uključujući sve penale ili kamate plative u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem plaćanja bilo kakvih kamata).

**"Tehnički opis"** ima značenje dato u uvodnoj napomeni (a).

**"Tranša"** označava svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavještenja o isplati, Tranša ima značenje definirano u članku 1.2.B.

**„Komponenta Tehničko-ekonomskog bloka (TEB Faza 2)“** označava tehničko-ekonomski blok-faza 2 Projekta opisanog u Prilogu A.

## **ČLANAK 1.**

### **Zajam i isplate**

#### **1.1 Iznos zajma**

Ovim Ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvća zajam u iznosu od 75.000.000,00 eura (sedamdesetpet milijuna eura), za financiranje Projekta ("Zajam").

#### **1.2 Procedura isplate**

##### **1.2.A Tranše**

Banka isplaćuje Zajam u najviše 7 (sedam) Tranši. Iznos svake Tranše je najmanje 10.000.000,00 eura (deset milijuna eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovućeni saldo Zajma.

##### **1.2.B Zahtjev za isplatu**

- (a) Zajmoprimac može Banci podnijeti Zahtjev za isplatu Tranše koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C i određuje:
  - (i) iznos Tranše u eurima;
  - (ii) preferirani datum isplate Tranše; takav preferirani datum isplate mora biti Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, neovisno od Krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može odrediti da je datum isplate Tranše datum koji pada do 4 (četiri) mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;
  - (iii) radi li se o Tranši s fiksnom ili Tranši s varijabilnom stopom, svaka u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1.1;
  - (iv) preferiranu periodičnost plaćanja kamata na Tranšu, odabranu u skladu s člankom 3.1.1;
  - (v) preferirane uvjete otplate glavnice Tranše, odabrane u skladu s člankom 4.1;
  - (vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice Tranše;
  - (vii) Datum revizije/konverzije kamate za Tranšu koji je izabrao Zajmoprimac, ako postoji;
  - (viii) Račun za isplatu tranše na koji Tranša treba biti uplaćena u skladu s člankom 1.2.D; i
  - (ix) predloženu Komponentu (to jeste, Komponenta Medicinskog kampusa, Komponenta Tehničko-ekonomskog bloka (TEB-Faza 2), Komponenta izrade tehničke dokumentacije i komponenta upravljanja projektom).
- (b) Ako Banka nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na Tranšu, Zajmoprimac također može, po vlastitom nahođenju, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:
  - (i) u slučaju Tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili
  - (ii) u slučaju Tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na Tranšu do Datuma dospijeca ili do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

- (c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje Ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više Ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

- (d) Banka se može osloniti na informacije definirane najnovijim Popisom ovlaštenih potpisnika i računa koji Zajmoprimac dostavi Banci. Ako je Zahtjev za isplatu potpisala osoba definirana kao ovlašten predstavnik na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Zajmoprimac dostavio Banci, Banka može pretpostaviti da ta osoba ima ovlast potpisati i dostaviti, u ime i za račun Zajmoprimca, takav Zahtjev za isplatu.
- (e) Podložnu članku 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

### **1.2.C Obavještenje o isplati**

- (a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog Zakazanog datuma isplate Tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s ovim člankom 1.2, Banka Zajmoprimcu dostavlja Obavještenje o isplati, u kojem je definirano sljedeće:
  - (i) iznos tranše u eurima;
  - (ii) Zakazani datum isplate;
  - (iii) osnova kamatne stope za Tranšu, koja je: (1) Tranša s fiksnom stopom; ili (2) Tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1.1;
  - (iv) Datumi plaćanja i Prvi datum plaćanja kamate za Tranšu;
  - (v) uvjeti otplate glavnice za Tranšu, u skladu s odredbama članka 4.1;
  - (vi) Datumi plaćanja i prvi i posljednji Datum otplate Tranše;
  - (vii) Datum revizije/konverzije kamate na Tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži; i
  - (viii) za Tranšu s fiksnom kamatom Fiksnu kamatu i za Tranšu s varijabilnom kamatom Raspon koji se primjenjuje na Tranšu do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeca.
- (b) Ukoliko jedan ili više uvjeta definiranih u Obavještenju o isplati koje primi Zajmoprimac ne odgovara odgovarajućem uvjetu, ukoliko postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, pisanim obavještenjem koje će Banka primiti najkasnije u 12.00 h po luksemburškom vremenu kada je Banka otvorena za opće poslovanje sljedećeg radnog dana, opozvati svoj Zahtjev za isplatu, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavještenje o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimac u gore naznačenom roku nije u pisanom obliku opozvao Zahtjev za isplatu, smatra se da je Zajmoprimac prihvatio sve uvjete definirane u Obavještenju o isplati.
- (c) Ukoliko Zajmoprimac u Zahtjevu za isplatu ne definira fiksnu kamatnu stopu ili raspon naveden u članku 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio Fiksnu stopu ili Raspon kako je naknadno definirano u Obavještenju o isplati.

### **1.2.D Račun za isplatu**

Isplata se vrši na Račun za isplatu koji je definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uvjetom da je takav Račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Neovisno o članku 5.2(e), Zajmoprimac prihvaća da će uplate na takav Račun za isplatu prema obavještenju Zajmoprimca o tom računu činiti isplate u skladu s ovim Ugovorom kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku Tranšu može biti naveden samo jedan Račun za isplatu.

### **1.3 Valuta isplate**

Banka svaku Tranšu isplaćuje u eurima.

### **1.4 Uvjeti za isplatu**

#### **1.4.A Preduvjet za prvi Zahtjev za isplatu**

Banka će od Zajmoprimca, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primiti:

- (a) dokaz da je za potpisivanje ovog Ugovora Zajmoprimac i Republika Srpska valjano ovlašten, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca i Republike Srpske potpisuju ovaj Ugovor valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i deponirane potpise svake takve osobe;



- (b) 2 (dva) originalna primjerka ovog Ugovora koji su potpisale sve strane; i
- (c) Popis ovlaštenih potpisnika i računa,

prije nego što je Zajmoprimac podnio Zahtjev za isplatu. Svaki Zahtjev za isplatu Zajmoprimca koji Banka primi bez gore navedenih dokumenata i s dokumentima koji joj nisu prihvatljivi, smatra se nedostavljenim.

#### **1.4.B Prva tranša**

Isplata prve Tranše u skladu s člankom 1.2 uvjetovana je time da Banka, 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate) za predloženu Tranšu, ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

- (a) dokaz da su Zajmoprimac i Republika Srpska dobili sva potrebna odobrenja vezana za ovaj Ugovor i Projekt;
- (b) ovjeren primjerak (zajedno s ovjerenim prijevodom na engleski jezik) Odluke Predsjedništva Zajmoprimca koja se odnosi na ratifikaciju ovog Ugovora o financiranju, uključujući i izvadak iz Službenog glasnika u kojem je Odluka Predsjedništva objavljena;
- (c) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik Odluke Predsjedništva Zajmoprimca o prihvatanju vanjskog državnog duga i kojom se utvrđuju potpisnici Ugovora o financiranju;
- (d) ovjeren primjerak (uključujući i ovjereni prijevod na engleski jezik) odluke Narodne skupštine Republike Srpske o prihvatanju zaduženja;
- (e) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, u kojem se potvrđuje sljedeće:
  - (i) potpisnici ovog Ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj Ugovor,
  - (ii) potpisivanje ovog Ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,
  - (iii) financiranje Projekta spada u djelokrug Okvirnog sporazuma,
  - (iv) odredbe ovog Ugovora u cijelosti pravosnažne, a Ugovor je važeći, obvezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama,
  - (v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni prema ovom Ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom Ugovoru, i
  - (vi) produženje datuma definiranog Posljednjim datumom raspoloživosti i/ili produženje roka za završetak projekta definiranog u Tehničkom opisu, u skladu s načinom i uvjetima definiranom u ovom Ugovoru, ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru, kako bi takvo produženje stupilo na snagu shodno odredbama relevantne pisane korespondencije između ugovornih strana.
- (f) Pravno mišljenje ministra pravde Republike Srpske, u kojem se potvrđuje sljedeće:
  - (i) Potpisnici ovog Ugovora imaju valjano odobrenje da u ime Republike Srpske potpišu ovaj Ugovor;
  - (ii) Potpisivanje ovog Ugovora valjano je odobreno odlukom Narodne skupštine Republike Srpske; i
  - (iii) Odredbe ovog Ugovora su valjane, obvezujuće i primjenjive u skladu s navedenim uvjetima.
- (g) Zajmoprimac je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim Ugovorom, te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitka po osnovu oporezivanja na izvoru;

- (h) dobivene su sve potrebne suglasnosti vezane za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog Ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog Ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Zajma;
- (i) primjerak Dokumenta o provedbi Projekta.
- (j) Dokaz da će se (A) primarno primjenjivati državni mehanizmi pravnih lijekova u skladu s bosanskohercegovačkim zakonom ili (B) u slučaju da nije moguć državni mehanizam pravnih lijekova, bilo koji drugi mehanizam ulaganja žalbi koji je prihvatljiv Banci koji je uspostavljen zakonskim instrumentom i stavljen na raspolaganje bilo kojoj osobi ili subjektu koji ima ili je imao interes u tome da mu bude dodijeljen određeni ugovor ili kojem je nanesena šteta ili postoji rizik od nanošenja štete navodnim kršenjem važećih pravila nabave za sve ugovore koje financira Banka;
- (k) Dokaz da je Republika Srpska uspostavila PIU koja u potpunosti zapošljava sposobno i iskusno osoblje te ima prikladnu strukturu i stručnost za planiranje i provedbu projekta (uključujući financijsko upravljanje i nabave, pri čemu za nabave barem jedan stručnjak za nabave treba biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja trajanja Projekta), na zadovoljstvo Banke;
- (l) Dokaz da je Republika Srpska imenovao neovisnog tehničkog savjetnika za praćenje provedbe ugovora o izgradnji Projekta, uz opis zadataka koji zadovoljava Banku;
- (m) Dokaz o tome da je Republika Srpska dostavila prihvatljiv i cjelovit plan nabave koji obuhvaća sve ugovore koji su predviđeni za financiranje sredstvima Banke, na zadovoljstvo Banke;
- (n) Dokaz da iznos tražen u Zahtjevu za isplatu nije veći od 20% (dvadeset posto) Kredita, odnosno 15.000.000,00 EUR (petnaest milijuna eura).

#### 1.4.C Sve Tranše

Isplata svake Tranše prema članku 1.2, uključujući i prvu, uvjetovana je sljedećim:

- (a) Banka je, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, za predloženu Tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:
  - (i) potvrdu od Zajmoprimca u obliku definiranom u Prilogu A.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate);
  - (ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Zajma u okviru ovog Ugovora neće biti veći od ukupnih kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimac i/ili Republika Srpska u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;
  - (iii) Dokaz da Republika Srpska ima PIU koja u potpunosti zapošljava sposobno i iskusno osoblje te ima prikladnu strukturu i stručnost za planiranje i provedbu projekta (uključujući financijsko upravljanje i nabave, pri čemu za nabave barem jedan stručnjak za nabave treba biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja trajanja Projekta), na zadovoljstvo Banke;
  - (iv) za Tranšu namijenjenu komponenti Medicinskog kampusa za financiranje izgradnje zgrada i na Medicinskom fakultetu i Centru za obrazovanje i istraživanje i Fakultetu zdravstvene njege i Srednjoj medicinskoj školi koji su dio ove komponente; dokaz da je Republika Srpska dostavila na zadovoljavajući način Banci (i) primjerak procjene utjecaja na okoliš (EIA) ili Odluke o isključivanju iz obvezne provjere koju je izdalo nadležno tijelo (ii) odgovarajuća okolišna ili socijalna odobrenja; i (iii) dokaz da Republika Srpska ima nezavisnog tehničkog savjetnika za praćenje provedbe ugovora o izgradnji, s projektnim zadacima na zadovoljstvo Banke;

- (v) Za Tranšu namijenjenu za financiranje Komponente Medicinskog kampusa, dokaz da je Republika Srpska imenovala neovisnog tehničkog savjetnika kako bi (i) potvrdio da se svi zakonski propisi koji se odnose na pitanja biomedicinskih istraživanja i klinička ispitivanja (uključujući i testiranja na ljudima) poštuju, (ii) uvede provjerenu metodologiju i sustav upravljanja kako bi osigurao kontrolu kvalitete kliničkih ispitivanja (poput ISO 9001) i (iii) uspostavi strategiju istraživanja uključujući i protokol istraživanja između Univerziteta u Banja Luci i UKCRS kako bi omogućio stvaranje i prijenos znanja koji omogućava univerzitetima da razviju svoja vlastita konkurentna medicinska istraživanja; po opisu zadataka koji zadovoljava Banku
  - (vi) za Tranšu namijenjenu komponenti Medicinskog kampusa za financiranje Fakulteta zdravstvene njege i Srednje medicinske škole samo dijela ove komponente dokaz da je prije početka izgradnje dobivena revizija neovisnog stručnjaka (imenovanog po opisu zadataka koji zadovoljava Banku), a kojom se potvrđuje da je (i) nastavni plan i program visokoškolskog obrazovanja koji će biti podučavan na medicinskom fakultetu u potpunosti u skladu s relevantnim Bolonjskim standardima EU-a, (ii) projekt zgrada je u skladu sa svim potrebnim fizičkim uvjetima, standardima i normama EU-a za takvo školovanje.
  - (vii) Za Tranšu namijenjenu financiranju Komponente Tehničko-ekonomskog bloka (TEB-Faza 2), dokaz da je Republika Srpska dostavila jasan opis i troškovnik obnove i opremanja Tehničko-ekonomskog bloka (TEB), na zadovoljstvo Banke.
  - (viii) Primjerak bilo kakvog drugog odobrenja, dokumenta, mišljenja ili jamstva, koje je Banka Zajmoprimcu ili Republici Srpskoj definirala kao neophodno ili poželjno, u vezi sa (i) stupanjem na snagu i izvršenjem i predviđenim transakcijama, ovog Ugovora ili s njegovom valjanošću ili provedivošću; i (ii) poštivanju člana 6.10 Ugovora od strane Zajmoprimca i Republike Srpske.
- (b) da na Zakazani datum isplate (i u slučaju odgode u skladu člana 1.5, na Zahtijevani datum odgođene isplate, odnosno Dogovoreni datum odgođene isplate) predložene Tranše:
- (i) izjave i jamstva koja se ponavljaju u skladu s člankom 6.112 budu točne u svakom pogledu;
  - (ii) nikakav događaj ili okolnost koja čini ili koji bi mogli uzrokovati protok vremena ili davanje obavještenja prema ovom Ugovoru ne čini:
    - (1) slučaj neispunjenja ugovorne obveze, ili
    - (2) slučaj prijevremene otplate,
 te da on nije nastao ili je u tijeku bez rješavanja ili odricanja, ili koji bi rezultirao iz predložene Tranše;
  - (iii) sve činjenice i izjave sadržane u uvodnim napomenama su točne i ispravne u svakom pogledu;
  - (iv) Garancija EFSD+ DIW1 je valjana, obvezujuća i primjenjiva i da nisu nastali događaji ili okolnosti koje bi, prema mišljenju Banke, mogli negativno utjecati na legalnu, valjanu, obvezujuću i provedivu prirodu Garancije EFSD+ DIW1, njezinu primjenjivost na bilo koju Tranšu u skladu s ovim Ugovorom ili na pravo Banke na potraživanje u skladu s Garancijom EFSD+ DIW1;
  - (v) Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE i svakim drugim važećim zakonom ili instrumentom kojim se uređuje EFSD+; i
  - (vi) Okvirni sporazum je valjan, obvezujući i provediv i nisu nastali nikakvi događaji ili okolnosti koje, prema mišljenju Banke, mogu negativno utjecati na zakonsku, valjanu, obvezujuću i provedivu prirodu Okvirnog sporazuma.

#### 1.4.D Dodatni preduvjeti

Uz i neovisno od članaka 1.4.A, 1.4.B i 1.4.C u prethodnom tekstu, isplata svake Tranše u skladu s člankom 1.2 ovisi od toga da je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate, ili ranije (i, u slučaju odgode u skladu s

člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), za predloženu Tranšu:

- (a) dokaz da je Republika Srpska imala Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim Ugovorom (radi jasnoće, ovo se ne primjenjuje na prvu Tranšu); i
- (b) dokaz da će Republika Srpska imati Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa Tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Zakazanog datuma isplate relevantne Tranše.

## **1.5     Odgoda isplate**

### **1.5.A    Osnova za odgodu**

#### **1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMCA**

- (a) Zajmoprimac može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate Najavljene tranše. Banka taj pisani zahtjev mora primiti najmanje 7 (sedam) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate Najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:
  - (i) želi li Zajmoprimac odgoditi isplatu cijelog ili djelomičnog iznosa Tranše, te ako se radi o dijelu, iznos čija se isplata odgađa; i
  - (ii) datum do kojeg Zajmoprimac želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa ("**Zahtijevani datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:
    - (1) 6 (šest) mjeseci od Zakazanog datuma isplate, i
    - (2) 30 (trideset) dana prije prvog Datuma otplate, i
    - (3) Krajnjeg datuma raspoloživosti.
- (b) Nakon primitka takvog pisanog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do Zahtijevanog datuma odgođene isplate.

#### **1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE UVJETA ISPLATE**

- (a) Isplata Najavljene tranše odgađa se ako bilo koji uvjet isplate takve Najavljene tranše naveden u članku 1.4 nije ispunjen u oba slučaja:
  - (i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uvjeta u članku 1.4; i
  - (ii) na Zakazani datum isplate te Najavljene tranše (ili, kada je Zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).
- (b) Banka i Zajmoprimac usuglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve Najavljene tranše ("**Dogovoreni datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji pada:
  - (i) najranije 7 (sedam) radnih dana prije ispunjavanja svih uvjeta isplate; i
  - (ii) najkasnije do Krajnjeg datuma raspoloživosti.
- (c) Neovisno od prava Banke da suspendira i/ili otkáže neisplaćeni dio Zajma, u cijelosti ili djelomično, sukladno članku 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve Najavljene tranše do Dogovorenog datuma odgođene isplate.

#### **1.5.A(3) NAKNADA ZA ODGODU ISPLATE**

Ako se isplata Najavljene tranše odgađa u skladu sa stavcima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimac plaća Naknada za odgodu isplate.

### **1.5.B    Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci**

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci ukupno, u skladu s člankom 1.5.A, Banka može u pisanom obliku obavijestiti Zajmoprimca da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje stupa na snagu na datum takvog pisanog obavještenja. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s člankom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.

## **1.6 Otkazivanje i obustava**

### **1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

- (a) Zajmoprimac može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Zajma.
- (b) U svom pisanom obavještenju Zajmoprimac:
  - (i) mora navesti treba li Zajam biti otkazan u cijelosti ili djelomično, i, ako se radi o djelomičnom otkazivanju, iznos Zajma koji otkazuje; i
  - (ii) ne smije se zahtijevati otkazivanje
    - (1) Najavljene tranše čiji Zakazani datum isplate pada u razdoblju od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavještenja takvog obavještenja; ili
    - (2) Tranše za koju je Zahtjev za isplatu dostavljen, ali Banka nije izdala Obavijest o isplati.
- (c) Nakon primitka takvog pisanog obavještenja, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Zajma s trenutnim stupanjem na snagu.

### **1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje**

- (a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku o tome da se neisplaćeni dio Zajma obustavlja i/ili (osim po nastanku Slučaja poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelomično:
  - (i) slučaj prijevremene otplate;
  - (ii) slučaj neispunjenja ugovorne obveze;
  - (iii) slučaj ili okolnost koji bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema ovom Ugovoru, činili Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze;
  - (iv) Slučaj poremećaja na tržištu, pod uvjetom da Banka nije izdala Obavještenje o isplati;
  - (v) ako, unatoč razumnom postupanju, garancije i obveze koje je izjavio Zajmoprimac u članku 6. nisu ispunjene.
- (b) Na datum takvog pisanog obavještenja Banke, relevantni neisplaćeni dio Zajma se obustavlja i/ili otkazuje s trenutnim stupanjem na snagu. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkaže obustavljeni iznos.

### **1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše**

#### **1.6.C(1) OBUSTAVA**

Ako Banka obustavi Najavljenu tranšu, bilo nakon Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, ili Slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, ili događaja ili okolnosti koji bi (s protekom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke prema ovom Ugovoru ili bilo kojom kombinacijom prethodno navedenog) predstavljale Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimac Banci plaća Odštetu za odgodu obračunatu na iznos takve Najavljene tranše.

#### **1.6.C(2) OTKAZIVANJE**

- (a) Ako Najavljenu tranšu koja je Tranša s fiksnom kamatnom stopom ("**Otkazana tranša**") otkaže:
  - (i) Zajmoprimac u skladu s člankom 1.6.A; ili
  - (ii) Banka, nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon događaja ili okolnosti koje bi (s protekom vremena ili davanja obavijesti ili odluke u skladu s ovim Ugovorom ili bilo koja kombinacija prethodnog) činile Slučaj prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon nastanka Materijalne negativne promjene ili u skladu s člankom 1.5.B,

Zajmoprimac plaća Banci odštetu za takvu Otkazanu tranšu.

(b) Takva odšteta se:

- (i) obračunava pod pretpostavkom da je Otkazana tranša isplaćena i otplaćena na isti Zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata Tranše trenutno otkazana ili suspendirana, na datum obavijesti o otkazu; i
  - (ii) u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca po sadašnjoj vrijednosti (obračunatoj od datuma otkazivanja) viška, ako postoji:
    - (1) kamatama koje bi bile obračunate nakon toga u odnosu na Otkazanu tranšu za razdoblje od datuma otkazivanja u skladu s člankom 1.6.C(2), na Datum revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili Datuma dospijeća, ako nije bio otkazan; u odnosu na
    - (2) kamatama koje bi bile obračunate za to razdoblje, ako bi bile obračunate po Stopi ponovnog angažmana, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).
- Spomenuta sadašnja vrijednost obračunava se po diskontiranoj stopi jednakoj Stopi ponovnog angažmana koja je primijenjena svakog relevantnog Datuma plaćanja važeće Tranše.
- (iii) Ako Banka otkaže bilo koju Najavljenju tranšu nakon nastanka Slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimac plaća odštetu Banci u skladu s člankom 10.3.

#### **1.7 Otkazivanje nakon isteka Zajma**

Na dan koji pada nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije izričito usuglašeno s Bankom od strane Zajmoprimca u pisanom obliku, bilo koji dio Zajma za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen sukladno članku 1.2.B automatski se otkazuje, bez bilo kakvog obavještenja Banke Zajmoprimcu i bez nastajanja obveza za bilo koju ugovornu stranu.

#### **1.8 Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.5 i 1.6**

Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.5 i 1.6 plativi su u eurima i u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg dužeg razdoblja definiranog na zahtjev Banke.

### **ČLANAK 2.**

#### **Zajam**

##### **2.1 Iznos Zajma**

Zajam čini ukupan iznos Tranši koje je Banka isplatila prema Zajmu, a u skladu s potvrdom Banke na temelju članka 2.3.

##### **2.2 Valuta plaćanja**

Zajmoprimac plaća kamate, glavnica i druge troškove plative za svaku tranšu u eurima.

Ostala plaćanja, ako postoje, vrše se u valuti koju definira Banka uzimajući u obzir valutu troškova koji će biti nadoknađeni tim plaćanjem.

##### **2.3 Potvrda Banke**

Banka dostavlja Zajmoprimcu tabelu amortizacije navedenu u članku 4.1, ako postoji, u kojem su prikazani Datum isplate, valuta, isplaćeni iznos, uvjeti otplate i kamatna stopa za svaku Tranšu, najkasnije 10 (deset) kalendarskih dana nakon Zakazane isplate za tu tranšu.

### **ČLANAK 3.**

#### **Kamate**

##### **3.1.1 Kamatna stopa**

##### **3.1.A Tranše s fiksnom stopom**

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake Tranše s fiksnom stopom plaća Fiksnu kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, unatrag, na relevantne Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava shodno članku 5.1(a).

##### **3.1.B Tranše s promjenjivom stopom**

Zajmoprimac na relevantni Datum plaćanja definiran u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake Tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu s promjenjivom stopom tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na relevantne Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate Tranše. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Banka, u razdoblju od 10 (deset) dana nakon početka svakog Referentnog razdoblja promjenjive kamate, Zajmoprimca informira o takvoj Promjenjivoj stopi.

Ukoliko se u skladu s člancima 1.5 i 1.6 isplata bilo koje Tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon Zakazanog datuma isplate, EURIBOR koji se primjenjivao na prvo Referentno razdoblje promjenjive stope određuje se u skladu s Prilogom B za Referentno razdoblje promjenjive stope koje počinje na Datum isplate, a ne na Zakazani datum isplate.

Kamata se, na osnovu članka 5.1(b), obračunava u odnosu na svako Referentno razdoblje promjenjive kamate.

##### **3.1.C Revizija ili konverzija tranše**

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnova kamatne stope Tranše, Zajmoprimac, od Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

#### **3.2 Kamate na zakašnjele iznose**

Neovisno o članku 10. i iznimno od članka 3.1.1, ukoliko Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim Ugovorom na datum dospelja, kamata se na zakašnjelo plaćanje obračunava u skladu s uvjetima ovog Ugovora, od datuma dospelja do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

- (a) za zakašnjela plaćanja koja se odnose na Tranše s promjenjivom stopom, primjenjuje se promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);
- (b) za zakašnjele iznose koji se odnose na Tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa:
  - (i) primjenjiva fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova),
  - (ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova); i
- (c) za zakašnjele iznose osim onih pod (a) ili (b) iznad, EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi s ovim člankom 3.2, relevantna razdoblja, sa značenjem definiranim u Prilogu B, su uzastopna razdoblja od jednog (1) mjeseca, počevši na datum dospelja. Sve neplaćene, ali dospjele, kamate mogu biti kapitalizirane u skladu s člankom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tijekom razdoblja dužeg od jedne godine. Zajmoprimac je unaprijed suglasan s tim da neplaćena kamata koja je dospjela prije više od

jedne godine bude zbrojena i da, od kapitalizacije, takva neplaćena kamata proizvodi kamatu po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članku 3.2.

Ukoliko je zakašnjeni iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

### **3.3. Slučaj poremećaja na tržištu**

Ako u bilo kojem trenutku (i)

- (a) od Obavještenja o isplati koju izdaje Banka za Tranšu, i
- (b) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije Zakazanog datuma isplate, nastupi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimca da je članak 3.3. stupio na snagu.

Neovisno o valuti isplate u prvobitnoj obavijesti Banke o Tranši, Banka obavještava Zajmoprimca o ekvivalentnom iznosu u eurima koji treba biti isplaćen na Zakazani datum isplate. Kamatna stopa primjenjiva na takvu Najavljenju tranšu do Datuma dospelja ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne Tranše na temelju tada važeće unutarnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimac ima pravo pisanim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavještenju, i snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odgovarajući dio Zajma ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne strane suglasne su da su stoga isplata u eurima i uvjeti prema ovom Ugovoru u potpunosti obvezujući za sve strane. Raspon ili Fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati više se ne primjenjuje.

## **ČLANAK 4.**

### **Otplata**

#### **4.1 Redovna otplata**

##### **4.1.A Otplata u ratama**

- (a) Zajmoprimac svaku Tranšu otplaćuje u ratama, na Datume plaćanja definirane u relevantnom Obavještenju o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom u skladu s člankom 2.3.
- (b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:
  - (i) u slučaju Tranše s fiksnom kamatom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;
  - (ii) u slučaju Tranše s fiksnom kamatom s Datumom revizije/konverzije kamate ili Tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
  - (iii) Prvi Datum otplate svake Tranše pada najranije 30 (trideset) dana nakon Zakazanog datuma isplate i najkasnije na Datum otplate, neposredno nakon 6. (šeste) godišnjice Zakazanog datuma isplate tranše; i
  - (iv) Posljednji datum otplate svake Tranše pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadesetpet) godina od Zakazanog datuma isplate.

#### **4.2 Dobrovoljna prijevremena otplata**

##### **4.2.A Mogućnost prijevremene otplate**

Ovisno o člancima 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti čitavu ili dio bilo koje Tranše, uz obračunatu kamatu i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu



otplatu, uz davanje obavještenja najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

- (a) Iznos prijevremene otplate;
- (b) Datum prijevremene otplate koji je Datum plaćanja;
- (c) ako je primjenjivo, odabir načina primjene Iznosa prijevremene otplate u skladu s člankom 5.5.C(a); i
- (d) broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

#### **4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu**

##### **4.2.B(1) TRANŠE S FIKSNOM STOPOM**

U skladu s člankom 4.2.B(3), ukoliko prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na Dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na Tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

##### **4.2.B(2) TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM**

U skladu s člankom 4.2.B(3), Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti Tranšu s promjenjivom stopom bez odštete.

##### **4.2.B(3) REVIZIJA/KONVERZIJA**

Prijevremena otplata Tranše na Datum revizije/konverzije kamate za tu Tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete, osim ako je Zajmoprimac prihvatio, u skladu s Prilogom D Fiksnu stopu u okviru Prijedloga za reviziju/konverziju kamate.

#### **4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate**

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije Datuma prijevremene otplate. U Obavještenju o prijevremenoj otplati navodi se Iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, Odšteta za prijevremeno plaćanje shodno članku 4.2.B, ili, ovisno od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate i to da li se primjenjuje Odšteta za prijevremeno plaćanje, te rok do kojega Zajmoprimac može prihvatiti Obavještenje o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavještenje o prijevremenoj otplati najkasnije do roka (ako postoji) definiranog u Obavještenju o prijevremenoj otplati, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac ne može izvršiti prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz plaćanje Iznosa prijevremene otplate, plaća i obračunatu kamatu, Odštetu za prijevremenu otplatu na Iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavještenju o prijevremenoj otplati i naknadu u skladu s člankom 4.2.D, ako postoji.

#### **4.2.D Administrativna naknada**

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati Tranšu na datum koji nije relevantni Datum plaćanja, ili ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za plaćanje prije obavještenja koje je upućeno manje od 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, Zajmoprimac Banci plaća administrativnu naknadu u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca.

### **4.3 Prisilna prijevremena otplata i otkazivanje**

#### **4.3.A Slučajevi prijevremene otplate**

##### **4.3.A(1) SLUČAJ SMANJENJA PROJEKTNIH TROŠKOVA**

- (a) Zajmoprimac odmah obavještava Banku ako je nastao Slučaj smanjenja troškova Projekta ili ukoliko je izgledno da će nastati. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja smanjenja troškova Projekta, Banka može putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati

neisplaćeni dio Zajma i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma do iznosa za koji Zajam premašuje graničnu vrijednost navedenu u stavku (c) u nastavku, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji su obračunati i neotplaćeni u skladu s ovim Ugovorom i u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje.

- (b) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim što taj datum pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.
- (c) Za potrebe ovog članka, „**Slučaj smanjenja projektnih troškova**“ znači da je ukupan iznos troškova Projekta manji od iznosa navedenog u uvodnom stavu (b), zbog čega je iznos Zajma veći od 90% (devedeset posto) od tih ukupnih troškova Projekta.

#### 4.3.A(2) SLUČAJ PRIJEVREMENE OTPLATE FINANCIRANJA SREDSTVIMA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

- (a) Zajmoprimac odmah obavještava Banku ako je nastao Slučaj prijevremene otplate financiranja sredstvima koja nisu sredstva EIB-a ili ako je izgledno da će nastati. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate financiranja sredstvima koja nisu sredstva EIB-a, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Zajma i zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom koji su u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje.
- (b) Dio Zajma koji Banka može otkazati i dio neotplaćenog Zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos financiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupni neisplaćeni iznos svih financiranja koja ne osigurava EIB.
- (c) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.
- (d) Stavak (a) ne važi za bilo kakvu dobrovoljnu prijevremenu otplatu (ili otkup ili otkazivanje, ovisno od slučaja) Financiranja sredstvima koja nisu sredstva EIB-a, a koje je:
  - (i) izvršeno bez prethodnog pristanka Banke;
  - (ii) izvršeno u okviru revolving kreditne linije; ili
  - (iii) izvršeno iz sredstava bilo kojeg financijskog zaduženja koje traje najmanje jednako kao i takvo prijevremeno otplaćeno financiranje sredstvima koja nisu sredstva EIB-a, a koje još uvijek nije isteklo; ili
  - (iv) Ako nakon takve prijevremene otplate iznosa Neotplaćenog zajma i svakog neotplaćenog iznosa bilo koje drugog izravnog duga na ime financijske zaduženosti Banke prema Zajmoprimcu predstavlja manje od 15% (petnaest posto) ukupnog Financiranja koje nije financiranje iz izvora EIB-a Zajmoprimcu.
- (e) Za potrebe ovog članka;
  - (i) „**Slučaj prijevremene otplate financiranja sredstvima koja nisu sredstva EIB-a**“ znači bilo koji slučaj u kojem Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, takva prijevremena otplata uključuje dobrovoljni otkup ili otkazivanje bilo kakve obveze kreditora, ovisno od slučaja) dio ili cijeli iznos Financiranja sredstvima koja nisu sredstva EIB-a; i
  - (ii) „**Financiranje sredstvima koja nisu sredstva EIB-a**“ znači svaka financijska zaduženost (osim Zajma i svih drugih direktnih financijskih zaduženja koja je Banka odobrila Zajmoprimcu ili bile druge obveze plaćanja ili otplate iznosa koji su prvobitno odobreni Zajmoprimcu na razdoblje duže od 3 (tri) godine.

#### 4.3.A(3) SLUČAJ PROMJENE ZAKONA

Zajmoprimac i Republika Srpska odmah obavještavaju Banku u Slučaju promjene zakona ili u slučaju izgledne Promjene zakona. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da je izvjesna, Banka od Zajmoprimca i/ili Republike Srpske može zahtijevati konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva

Banke. Ako nakon isteka razdoblja od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra sljedeće:

- (a) takav Slučaj promjene zakona materijalno bi ugrozio sposobnost Zajmoprimca ili Republike Srpske da ispunjavaju obveze iz ovog Ugovora, i
- (b) posljedice takvog Slučaja promjene zakona ne mogu biti umanjene u njenu korist,

Banka, putem obavijesti Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog člana "**Slučaj promjene zakona**" označava usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju ili promjene ili izmjene i dopune bilo kojeg zakona, pravila ili propisa (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa) ili uvođenje bilo koje Sankcije) koji nastanu nakon datuma ovog Ugovora i koji, prema mišljenju Banke, mogu materijalno ugroziti sposobnost Zajmoprimca i/ili Republike Srpske da izvršavaju svoje obveze prema ovom Ugovoru ili Dokumentu o provedbi projekta.

#### 4.3.A(4) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac ili Republika Srpska poduzima sljedeće:

- (a) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje Tranše prema ovom Ugovoru, imaju Kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa te Tranše i, u vezi s bilo kojom osim s prvom Tranšom, 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih Tranši, ako postoje; i
- (b) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate posljednje Tranše prema ovom Ugovoru, imaju Kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak 100% (sto posto) iznosa te Tranše i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih Tranši, ako postoje.

Kao dokaz o poštivanju gore navedenih obveza, Zajmoprimac ili Republika Srpska do 180. (sto osamdesetog) dana nakon isplate bilo koje Tranše, te na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavlja dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ako, u odnosu na bilo koju isplaćenu Tranšu, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska Banci na vrijeme ne dostave bilo koje od dokumenata definiranih u ovom članku 4.3.A(4), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela Tranše koji prelazi iznos Kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Republika Srpska izazove, u odnosu na koji je Zajmoprimac i/ili Republika Srpska Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

#### 4.3.A(5) SLUČAJ NEZAKONITOSTI

- (a) Nakon što postane upoznata sa Slučajem nezakonitosti:
  - (i) Banka odmah obavještava Zajmoprimca, i
  - (ii) Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, odmah (A) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Zajma i/ili (B) zahtijevati prijevremenu otplatu neotplaćenog Zajma, uključujući i obračunate kamate i sve druge obračunate i neplaćene iznose u skladu s ovim Ugovorom na datum koji Banka navede u svojoj obavijesti Zajmoprimcu.
- (b) Za potrebe ovog članka, "**Slučaj nezakonitosti**" znači, prema mišljenju Banke, da je postalo protuzakonito u bilo kojoj važećoj pravosudnoj nadležnosti ili prema vlastitom nahođenju Banke, ako postane ili jeste u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom, da Banka:
  - (i) vrši bilo koju svoju obvezu prema ovom Ugovoru; ili
  - (ii) da financira ili održava Zajam; ili
  - (iii) po svom nahođenju zaključi da je Okvirni sporazum ili je izgledno da bude
    - (A) odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobvezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu;

- (B) neefektivan u skladu s njegovim uvjetima ili ako Bosna i Hercegovina smatra da je navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima;
  - (C) prekršen tako da se bilo koja obveza koju je preuzeo Zajmoprimac u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati u smislu bilo kojeg financiranja odobrenog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriju Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili Europske unije; ili
  - (D) ne važi za Projekt ili prava Banke u skladu s Okvirnim sporazumom ne mogu biti ostvarena u pogledu Projekta.
- (iv) U vezi s Garancijom EFDS+ DIW1, prema odluci Banke:
- (A) više nije validan niti je na snazi,
  - (B) uvjeti za pokriće nisu ispunjeni,
  - (C) Bosna i Hercegovina prestane biti kvalificirana zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE, Uredbom IPA III, Sporazumom o garanciji EFDS+ DIW1 ili bilo kojim drugim važećim zakonom ili instrumentom kojim je uređen EFSD+;
  - (D) ne primjenjuje se na bilo koju Tranšu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena u okviru ovog Ugovora, ili
  - (E) nije efektivan u skladu s njegovim uvjetima ili je navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima.

#### **4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate**

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s člankom 4.3.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru, uključujući, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s člankom 4.3.C, plaća se na Datum prijevremene otplate koji Banka naznači u svom obavještenju o zahtjevu.

#### **4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu**

##### **4.3.C(1) TRANŠA S FIKSNOM KAMATNOM STOPOM**

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatnom stopom u slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, Zajmoprimac plaća Banci, na Datum prijevremene otplate, Odštetu za prijevremenu otplatu koja se odnosi na Tranšu s fiksnom kamatnom stopom koja se otplaćuje.

##### **4.3.C(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM KAMATNOM STOPOM**

Zajmoprimac može otplatiti Tranše s promjenjivom kamatnom stopom bez Odštete za prijevremenu otplatu.

#### **4.4 Općenito**

##### **4.4.A Nedovođenje u pitanje članka 10.**

Ovaj članak 4. ne dovodi u pitanje članak 10.

##### **4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja**

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

### **ČLANAK 5.**

#### **Plaćanja**

##### **5.1 Konvencija o brojanju dana**

Bilo koji iznos dospio Zajmoprimcu na osnovu kamate, odštete ili Naknade za odgodu prema ovom Ugovoru, i obračunat u odnosu na dio godine, definira se na temelju sljedećih konvencija:

- (a) za Tranšu s fiksnom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i
- (b) za Tranšu s promjenjivom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

## **5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja**

- (a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim Ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.
- (b) Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom Ugovoru uplaćuje se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeca prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovo razdoblje obavještenja ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s člankom 10.
- (c) Zajmoprimac navodi broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom Ugovoru.
- (d) Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.
- (e) Bilo kakve isplate i plaćanja koja Banka izvrši prema ovom Ugovoru vrše se uz upotrebu Računa za isplatu (za isplate koje vrši Banka) i Računa za plaćanje (za plaćanja prema Banci).

## **5.3 Nepostojanje poravnania koje vrši Zajmoprimac**

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom Ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnania ili protuzahhtjeva.

## **5.4 Poremećaj sustava plaćanja**

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio Slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o tome obavijesti Banku, Banka:

- (a) može, i postupa tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konzultirati Zajmoprimca u cilju usuglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;
- (b) nije obvezna konzultirati Zajmoprimca u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavku (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i
- (c) ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat Slučaja poremećaja, niti za poduzimanje ili nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu ili u vezi s ovim člankom 5.4.

## **5.5 Upotreba primljenih sredstava**

### **5.5.A Općenito**

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog Ugovora.

### **5.5.B Djelomična plaćanja**

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obvezan platiti prema ovom Ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

Redoslijedom definiranim u nastavku, za plaćanje:

- (a) Proporcionalno, svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom Ugovoru;
- (b) bilo kakve obračunate, ali neplaćene dospjele kamate prema ovom Ugovoru;

- (c) bilo kakve dospjele, ali neplaćene glavnice prema ovom Ugovoru; i
- (d) bilo kakvog dospjelog, ali neplaćenog iznosa prema ovom Ugovoru.

#### **5.5.C Alokacija iznosa povezanih s Tranšama**

- (a) U slučaju:
  - (i) djelomične dobrovoljne prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća; i
  - (ii) djelomične obveze prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.
- (b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 10.1 i iste iznose primijeni na neku Tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primljene između Tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.
- (c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu Tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

### **ČLANAK 6.**

#### **Obveze i izjave Zajmoprimca**

Preuzete obveze u ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru ili Zajmu na snazi.

#### **A. PROJEKTNE OBVEZE**

##### **6.1 Upotreba Zajma i raspoloživost ostalih sredstava**

Zajmoprimac i Republika Srpska koriste sve iznose pozajmljene u skladu s ovim Ugovorom za provedbu Projekta.

Zajmoprimac i Republika Srpska osigurava da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnoj napomeni (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na financiranje Projekta.

##### **6.2 Završetak Projekta**

Zajmoprimac i Republika Srpska provodi Projekt u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekt do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu (ili, nakon pisanog zahtjeva Zajmoprimca, i Republike Srpske (kako je primjenjivo), do bilo kojeg drugog kasnijeg datuma s kojim je Banka suglasna prema svom vlastitom nahođenju, a koji je naveden u pismu koji Banka izda Zajmoprimcu i Republici Srpskoj).

##### **6.3 Povećani troškovi Projekta**

Ako su ukupni troškovi Projekta veći od iznosa procijenjenog u uvodnoj napomeni (b), Zajmoprimac, će pribaviti sredstva za financiranje viška troškova bez prava na regres od Banke, kako bi se omogućilo da Projekt bude dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za financiranje uvećanih troškova bez odlaganja se prezentiraju Banci.

##### **6.4 Postupak nabave**

- (a) Zajmoprimac i Republika Srpska nabavlja opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekt putem prihvatljivih postupaka nabava koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njezinim politikama opisanim u njezinim Smjernicama za nabavu.

(b) Zajmoprimac i Republika Srpska:

- (i) odmah obavještavaju Banku o svim promjenama usuglašenog plana nabave za Projekt,
- (ii) osiguravaju da u nabavu ugovora koje financira Banka nisu uvršteni nikakvi uvjeti preferencijalnog tretmana ili lokalni sadržaj koji nije u skladu sa Smjernicama za nabavu;
- (iii) u tendersku dokumentaciju za sve ugovore predviđene za financiranje sredstvima Banke uvrštavaju informacije o važećim procedurama ulaganja žalbi i pravnih lijekova;
- (iv) konzultiraju se s Bankom o izmjeni ugovora koje financira Banka u smislu Projekta;
- (v) Zahtijevaju da dobiju odobrenje Banke prije stupanja u bilo kakve materijalne izmjene ugovora koje financira Banka; i
- (vi) ne pokreću postupak nabave dok Banka ne prihvati odgovarajući plan nabave (i sve značajne izmjene).

**6.5 Jedinica za provedbu projekta (PIU)**

Zajmoprimac osigurava da je Republika Srpska uspostavio i da vodi svoju PIU koja ima adekvatno, stručno i iskusno osoblje, na zadovoljstvo Banke, i da tehničku pomoć PIU pružaju kvalificirani konzultanti ili kvalificirne osobe u skladu s opisom zadataka prihvatljivih Banci.

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska ne mijenjaju strukturu PIU, osoblje i ugovore o konzultantskim uslugama navedenim u prethodnom tekstu, osim uz prethodnu pisanu suglasnost Banke.

**6.6 Dokument o provedbi Projekta**

Zajmoprimac se obvezuje da u Dokumentu o provedbi Projekta definira odredbe i uvjete koji su u skladu s ovim Ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članke 6. i 8.

Zajmoprimac osigurava da Republika Srpska na valjan način izvršava sve obveze za koje izjavi da ih preuzima u okviru Dokumenta o provedbi Projekta.

Zajmoprimac se obvezuje na uživanje prava u skladu s Dokumentom o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

**6.7 Kontinuirane projektne obveze**

Zajmoprimac i Republika Srpska poduzima sljedeće:

- (a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u zadovoljavajućem radnom stanju;
- (b) **Projektna imovina:** osim ako Banka prethodno da svoj pisani pristanak, zadržava pravo svojine nad značajnim dijelom imovine koja čini Projekt te na prikladan način zamjenjuje ili obnavlja takva sredstva i održava Projekt u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom; pod uvjetom da Banka može uskratiti svoj pristanak Zajmoprimcu samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekt postane nekvalificiran za financiranje sredstvima Banke, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s člankom 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
- (c) **Osiguranje:** osigurava sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;
- (d) **Prava i dozvole:** održava važećim sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;
- (e) **Okoliš i društvo:**
  - (i) provodi i upravlja Projektom poštujući Standarde vezane za okoliš i društvo, i
  - (ii) ishodi, održava i poštuje potrebna okolišna ili društvena odobrenja za Projekt.
- (f) **Zakon EU-a:** izvršava i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona EU-a, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredbi o kojem odluči Europska unija;

- (g) **Povezane strane:** ne stupa u bilo kakve transakcije s povezanim stranama u kontekstu Projekta i osigurava da su sve transakcije koje se odnose na Projekt zaključene po fer načelu i shodno komercijalnim i tržišnim uvjetima;
- (h) **Računi:** Zajmoprimac omogućava Republici Srpskoj korištenje sredstava s Računa za isplatu navedenog u članku 5.2(e) ovog Ugovora za potrebe provedbe Projekta u skladu s propisima u Bosni i Hercegovini.

## **B. OPĆE OBVEZE**

### **6.8 Poštivanje zakona**

Zajmoprimac i Republika Srpska poštuju u svakom pogledu sve zakone i propise kojima podliježu Zajmoprimac odnosno Republika Srpska ili Projekt.

### **6.9 Knjige i evidencija**

Zajmoprimac i Republika Srpska poduzimaju sljedeće:

- (a) vode i osiguravaju vođenje odgovarajućih knjiga i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i točni podaci o svim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimca ili Republike Srpske (ovisno od toga šta se primjenjuje), uključujući izdatke vezane za Projekt, u skladu s GAAP-om koji je na snazi; i,
- (b) vode podatke o ugovorima financiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalne dokumentacije koja se odnosi na nabavu, najmanje šest (6) godina od potpunog izvršenja ugovora.

### **6.10 Integritet**

#### **(a) Zabranjeno postupanje:**

- (i) Zajmoprimac i Republika Srpska ne sudjeluju (i ne odobravaju niti dozvoljavaju da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime sudjeluje u) bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojim natječajnim postupkom za Projekt niti transakcijom obuhvaćenom ovim Ugovorom.
- (ii) Zajmoprimac i Republika Srpska poduzimaju aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.
- (iii) Zajmoprimac i Republika Srpska se obvezuju osigurati da ugovori financirani ovim zajmom sadrže odredbe koje omogućavaju Zajmoprimcu i/ili Republici Srpskoj da istraži ili okonča bilo koji navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

#### **(b) Sankcije:** Zajmoprimac i Republika Srpska ne dozvoljavaju niti odobravaju bilo kojoj drugoj osobi da izravno ili neizravno:

- (i) održava ili stupa u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;
- (ii) stavi bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe;
- (iii) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili
- (iv) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

Potvrđuje se i dogovoreno je da obveze navedene u ovom članku 6.10(b) Banka traži i daje samo u onoj mjeri u kojoj bi to bilo dopušteno u skladu s bilo kojim primjenjivim pravilom protiv bojkota EU-a kao što je Uredba (EZ) 2271/96.



- (c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici:** Niti Zajmoprimac niti Republika Srpska nisu Sankcionirana osoba, ne krše Sankcije i nisu primili obavještenje i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njih koje provodi bilo koje Tijelo koje izriče sankcije u smislu Sankcija. Osim ako je to objavljeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimca ili Republike Srpske u smislu Zajma ili Projekta nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije, nije primila obavještenje i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje koju provodi Tijelo koje izriče Sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimac i Republika Srpska se obvezuju da u razumnom vremenskom roku poduzmu odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimcu ili Republici Srpskoj koji:

- (i) jeste ili postane Sankcionirana osoba; ili
- (ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem počinjenim tijekom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimca ili Republike Srpske vezanih za ovaj ugovor, Zajam i Projekt.

- (d) Zajmoprimac i Republika Srpska provode prikladne kontrole i osigurava sprječavanje kršenja bilo koje Sankcije.

#### **6.11 Sukob interesa**

U skladu s općom dužnosti Republike Srpske, u skladu sa Smjernicama za nabavu, da učinkovito sprečava, prepoznaje i rješava pitanja sukoba interesa, Zajmoprimac osigurava da Republika Srpska osigura da prije dodjele bilo kojeg ugovora financiranog u okviru Projekta:

- (i) Stvarni vlasnici uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom pothvatu i podizvođače) koji su bliski suradnici ili članovi obitelji predstavnika, članovi upravnih tijela ili viši službenici Zajmoprimca ili Republike Srpske su prepoznati i Banka je o tome odmah obaviještena; i
- (ii) adekvatne mjere su usvojene za rješavanje pitanja svih potencijalnih slučajeva sukoba interesa poput financijskog, ekonomskog i drugog osobnog interesa između prepoznatih stvarnih vlasnika i svih članova upravnih tijela Zajmoprimca ili Republike Srpske, predstavnika ili viših službenika.

#### **6.12 Opće izjave i jamstva**

I Zajmoprimac i Republika Srpska izjavljuju i jamče Banci sljedeće:

- (a) ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obveze prema ovom Ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na razini vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i njihovog izvršenja;
- (b) od datuma stupanja na snagu, ovaj Ugovor čini njegovu zakonito važeću, obvezujuću i provedivu obvezu;
- (c) potpisivanje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredbi Ugovora od strane Zajmoprimca nisu i neće biti u suprotnosti s:
  - (i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili propisom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj Banka podliježe, ili
  - (ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obvezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječu na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom Ugovoru.
- (d) nakon 23. veljače 2021. godine nisu se dogodile nikakve Materijalno nepovoljne promjene;
- (e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja Slučaj neispunjavanja ugovornih obveza i on ne traje bez poduzimanja koraka s ciljem rješavanja ili odricanja;

- (f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje Materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) izdate su ili osigurane sve potrebne dozvole vezane za ovaj Ugovor i s ciljem ispunjavanja obveza prema ovom Ugovoru, a Projekt i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;
- (h) obveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom Ugovoru rangirane su najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim za obveze koje zakon obvezno preferira; i
- (i) poštuju članak 6.7(e) te, prema njihovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv Zajmoprimca ili Republike Srpske;
- (j) poštuju sve obaveze preuzete prema ovom članku 6;
- (k) nikakav pad kreditnog rejtinga ili klauzula nije zaključena s bilo kojim drugim kreditorom Zajmoprimca;
- (l) nikakva sredstva koja u Projekt ulože Zajmoprimac ili Republika Srpska nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za financiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete s, izravno ili neizravno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija; Zajmoprimac i Republika Srpska odmah obavještavaju Banku ako u bilo kojem trenutku postanu svjesni nezakonitog porijekla bilo kojih takvih sredstava;
- (m) ni Zajmoprimac niti Republika Srpska, ni njihovi službenici, ili bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će poduzeti (i) bilo kakav korak koji se može svesti pod Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim Ugovorom; niti (ii) bilo kakve nezakonite aktivnosti vezane za Sankcije, financiranje terorizma ili pranje novca;
- (n) nikakvi primici od aktivnosti u kojima izravno ili neizravno sudjeluje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja, ili koji su nastali kao rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija, ne koriste se za otplatu ovog Zajma;
- (o) Projekt (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora financiranih ili koji će biti financirani sredstvima Zajma) nije povezan s, niti može poslužiti kao temelj za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja; i
- (p) Izjava časti je istinita u svim njenim aspektima.

Izjave i jamstva definirani u prethodnom tekstu date su na datum ovog Ugovora i, osim izjava definiranih u stavu (d) i (p) iznad, smatraju se ponovljenim s pozivanjem na činjenice i okolnosti koje traju na svaki Zahtjev za isplatu, svaki Datum isplate i svaki Datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jamstava definiranih u stavovima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca i Republike Srpske ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimca i Republike Srpske. Zajmoprimac i Republika Srpska se obvezuju da Banku izvijeste ako postane svjesni bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

## **ČLANAK 7.**

### **Sredstvo osiguranja**

Obveze preuzete u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Zajam na snazi.

### **7.1 Rangiranje pari passu – jednak tretman**

Zajmoprimac osigurava da su obveze plaćanja prema ovom Ugovoru rangirane i bit će rangirane najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem dugu, osim za obveze koje zakon opće primjene obavežno preferira.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev u skladu s člankom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom Instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog Instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), a da, istodobno, na sljedeći Datum plaćanja, ne plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim Ugovorom i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje Instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na Instrument vanjskog duga.

U ovom Ugovoru, "**Instrument vanjskog duga**" znači (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, pologa, avansa ili slično osiguravanje zajma (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje zajma prema sporazumu o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obvezu dokazivu obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jamstvo koje izdaje Zajmoprimac za obvezu treće strane, pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza: (i) upravljana sustavom zakona osim zakona Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

### **7.2 Negativni zalog/Dodatno osiguranje**

Ukoliko Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg Instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci pruža jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom Ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

### **7.3 Uvrštene odredbe**

Ako Zajmoprimac ili Republika Srpska s bilo kojim drugim financijskim kreditorom zaključi sporazum o financiranju koji uključuje odredbu vezanu za snižavanje kreditnog rejtinga ili dogovori bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove financijske položaje, ako je primjenjivo, a koja nije definirana ovim Ugovorom ili je povoljnija za relevantnog financijskog kreditora od bilo koje jednake odredbe ovog Ugovora za Banku, Zajmoprimac ili Republika Srpska obavještava odmah Banku i dostavlja joj primjerak povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Republika Srpska odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog Ugovora kako bi osigurala jednako postupanje u korist Banke.

## **ČLANAK 8.**

### **Informacije i posjete**

#### **8.1 Informacije koje se odnose na Projekt**

Zajmoprimac i Republika Srpska poduzimaju sljedeće:

- (a) Banci dostavljaju:
  - (i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2, ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati, i

- (ii) sve informacije ili daljnje dokumente koji se odnose na financiranje, nabavu, provedbu, funkcioniranje i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekt, kao i socijalna pitanja ili bilo koje takve informacije ili dalje dokumente koje Banka zahtijeva da bi se ispunile obveze u skladu s Uredbom NDICI-GE ili Financijskom uredbom, koja Banka, u razumnom razdoblju, može zahtijevati,

pod uvjetom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac ili Republika Srpska ne isprave propust u razdoblju koji Banka razumno definira pisanim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimalca, a Zajmoprimac i Republika Srpska osiguravaju da takvim osobama osigura svu neophodnu pomoć u tu svrhu;

- (b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključenja bilo kojeg ugovora financiranog sredstvima Zajma, čuvaju potpune uvjete ugovora, kao i sve materijalne dokumente koji se odnose na proces nabave i izvršenje Ugovora i (ii) osiguravaju da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovaratelj obavezan sačuvati shodno ugovoru o isporuci;
- (c) prije potpisivanja ovog Ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na program troškova ili financijski plan Projekta;
- (d) neodložno izvještavaju Banku o:
  - (i) bilo kojem djelu ili primjedbi, ili prigovoru koji izrekne bilo koja treća strana, o pritužbi koju prime Zajmoprimac ili Republika Srpska, ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili društvom, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv Zajmoprimalca ili Promotora,
  - (ii) svakoj činjenici ili događaju s kojim su Zajmoprimac ili Republika Srpska upoznati, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili poslova Projekta,
  - (iii) bilo kakvom nepoštivanju od strane Zajmoprimalca ili Republike Srpske bilo kojih okolišnih ili socijalnih standarda,
  - (iv) bilo kakvoj obustavi, opozivu ili promjeni bilo koje dozvole vezane uz okoliš ili društvo,
  - (v) bilo kakvoj izvornoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje vezano uz Projekt,
  - (vi) ako Zajmoprimac ili Republika Srpska postanu upoznati s bilo kakvom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekt nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su sudjelovale Sankcionirane osobe; ili Sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija,
  - (vii) da su bilo koja sredstva ovog Zajma dostupna, izravno ili neizravno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije,
  - (viii) o mjerama poduzetim u cilju naknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak kao rezultat takvog Zabranjenog postupanja, ili
  - (ix) bilo kakvom kršenju izjava i jamstava datih u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom,te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja; i
- (e) Banci dostavljaju vjerne kopije ugovora financiranih sredstvima Zajma i dokaze o izdacima koji se odnose na isplate.

## **8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimalca i Republiku Srpsku**

Zajmoprimac i Republika Srpska poduzimaju sljedeće:

- (a) Banci dostavljaju daljnje informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

- (i) opće finansijsko stanje Zajmoprimca i Republike Srpske ili potvrde o usklađenosti s obvezama iz članka 6, i
- (ii) usklađenost s uvjetima Banke vezanim za dubinske analize za Zajmoprimca i Republiku Srpsku, uključujući, bez ograničenja na načelo „poznavanja klijenta“ ili slične procedure identifikacije i verifikacije, kada su zatražene i u razumnom vremenu, i
- (b) bez odlaganja obavještavaju Banku o:
  - (i) bilo kojoj činjenici koja obvezuje Zajmoprimca ili Republiku Srpsku da otplate bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije,
  - (ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati Slučajem prijevremene otplate,
  - (iii) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Republike Srpske da odobre bilo kakvo Osiguranje u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane,
  - (iv) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Republike Srpske da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta,
  - (v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obveze Zajmoprimca ili Republike Srpske prema ovom Ugovoru,
  - (vi) o bilo kojem događaju koji se dogodio, ili je izgledan ili koji se očekuje,
  - (vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimcu ili Republici Srpskoj Sankcionirana osoba,
  - (viii) u mjeri dozvoljenoj zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim procesima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njihovom saznanju i uvjerenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimca, Republike Srpske ili bilo kojeg njihovog službenika ili osobe na javnoj funkciji u Zajmoprimcu ili Republici Srpskoj, a u vezi sa Zabranjenim postupanjem koje je povezano sa Zajmom ili Projektom,
  - (ix) bilo kojim zabranjenim aktivnostima ili mjerama koje Zajmoprimac ili Republika Srpska poduzmu shodno članku 6.10 ovog Ugovora, i
  - (x) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirati negativnom materijalnom promjenom.

### 8.3 Posjete, prava pristupa i istrage

- (a) Zajmoprimac i Republika Srpska dozvoljavaju Banci i kada je to zahtijevano u relevantnim obveznim odredbama zakona EU-a ili u skladu s Uredbom NDICI-GE ili Finansijskom uredbom, ovisno od toga što je primjenjivo, Europskom sudu revizora, Europskoj komisiji i Europskom uredu za borbu protiv prijevara te Uredu europskog javnog tužitelja, kao i osobama koje oni imenuju (pojedinačno, „**Relevantna strana**“), da:
  - (i) posjete lokacije, mjesta instaliranja i radova koji čine Projekt;
  - (ii) intervjuičaju predstavnika Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, i ne opstruičaju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja sudjeluje ili na koju utječe Projekt; i
  - (iii) provode istrage, inspekcije, revizije i provjere na terenu te da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Republike Srpske koji se odnose na Zajam, Ugovor i izvršenje Projekta, te da preuzmu kopije povezanih dokumenta u mjeri dozvoljenoj zakonom; i
- (b) Zajmoprimac i Republika Srpska daju Banci i svakoj Relevantnoj strani ili osiguravaju da je Banci i Relevantnim stranama dat pristup informacijama, postrojenjima i dokumentaciji, kao i sva potrebna pomoć za potrebe opisane u ovom članku.
- (c) Uz to, Zajmoprimac i Republika Srpska dozvoljavaju Europskoj komisiji i Delegaciji EU-a u Bosni i Hercegovini da sudjeluju u svim misijama praćenja koje organizira Banka u vezi s ovim Ugovorom, Zajmom ili Projektom.

- (d) U slučaju stvarnih navoda, pritužbi ili informacija koje se odnose na Zabranjeno postupanje u vezi sa Zajmom i/ili Projektom, Zajmoprimac i Republika Srpska se najprije u dobroj namjeri konzultiraju s Bankom o odgovarajućim koracima. Naročito, ako je dokazano da je treća strana počinila Zabranjeno postupanje vezano za Zajam i/ili Projekt zbog čega je Zajam pogrešno primijenjen, Banka može, ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovog Ugovora, obavijestiti Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku ako, prema njenom mišljenju, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska trebaju poduzeti odgovarajuće mjere protiv treće strane. U svakom takvom slučaju, Zajmoprimac i Republika Srpska u dobroj volji razmatraju stavove Banke i obavještavaju Banku o razvoju događaja.
- (e) Zajmoprimac i Republika Srpska olakšavaju istrage koje provode Banka ili bilo koje druge nadležne institucije ili tijela Europske unije u vezi s bilo kakvim navodnim zabranjenim postupanjem ili sumnjom u zabranjeno postupanje ili kršenja bilo koje Sankcije, i pruža ili osigurava da Banci bude pružena sva pomoć u smislu ovog članka.

#### **8.4 Odavanje i objavljivanje**

- (a) Zajmoprimac i Republika Srpska primaju k znanju i suglasni su sa sljedećim:
  - (i) Banka može biti dužna prenijeti informacije i materijale koji se odnose na Zajmoprimca, Zajam, Ugovor i/ili Projekt bilo kojoj instituciji ili tijelu Europske unije, uključujući Sud revizora Europskih zajednica, Europsku komisiju, bilo koju relevantnu delegaciju EU-a i Europski ured za borbu protiv prijevара i Ured europskog javnog tužitelja koje mogu biti potrebne za izvršavanje njihovih zadaća u skladu sa zakonom EU-a (uključujući Uredbu NDICI-GE i Financijsku uredbu); i
  - (ii) Banka može objaviti na svojoj web stranici i/ili društvenim medijima i/ili pripremiti medijska priopćenja koja sadrže informacije vezane za financiranje odobreno u skladu s ovim Ugovorom uz potporu Garancije EFSD+ DW1, uključujući ime, adresu i zemlju osnivanja Zajmoprimca, svrhu financiranja i vrstu i iznos financijske potpore primljene u skladu s ovim Ugovorom.
- (b) Zajmoprimac:
  - (i) prima k znanju podrijetlo financijske potpore EU-a u okviru Sporazuma o garanciji EFSD+ DW1;
  - (ii) osigurava vidljivost financijske potpore EU-a u okviru EFSD+, naročito prilikom promoviranja ili izvještavanja o Zajmoprimcu, ovom Ugovoru, Zajmu ili Projektu i njihovim rezultatima, na vidljiv način o komunikacijskom materijalu koji se odnosi na Zajmoprimca, ovaj Ugovor, Zajam ili Projekt i davanjem koherentnih, učinkovitih i proporcionalnih ciljanih informacija različitoj publici, uključujući medije i javnost, pod uvjetom da je sadržaj komunikacijskog materijala prethodno usuglašen s Bankom; i
  - (iii) konzultira se s Bankom, Komisijom i Delegacijom EU-a u Bosni i Hercegovini o komunikaciji o potpisivanju ovog Ugovora o financiranju.

### **ČLANAK 9.**

#### **Takse i troškovi**

##### **9.1 Porezi, pristojbe i naknade**

Zajmoprimac i Republika Srpska plaćaju sve poreze, pristojbe, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac i Republika Srpska će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti od plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom Ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su

zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimac dužan da izvrši bilo kakvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospelom iznosu.

## **9.2 Ostali troškovi**

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj Ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i sve troškove Banke prema članku 8.3.

Banka daje podršku za sve takve troškove i druge izdatke na zahtjev Zajmoprimeca.

## **9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje**

- (a) Zajmoprimac plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora, u skladu s ili kao rezultat čega je:
  - (i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi financirala ili izvršila svoje obveze u skladu s Ugovorom, ili
  - (ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim Ugovorom ili financijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu umanjen ili eliminiran.
- (b) Neovisno od bilo kojih drugih prava Banke prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog ukupnog ili djelomičnog plaćanja, koje se odvija na način drugačiji od onog koji je izričito naveden u ovom Ugovoru.
- (c) Banka može izvršiti poravnanje bilo koje dospjele obveze koju Zajmoprimac duguje prema ovom Ugovoru (u mjeri u kojoj je u stvarnom vlasništvu Banke), u odnosu na bilo koju obvezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, neovisno od mjesta plaćanja, poslovnice koja obavlja knjiženje ili valute bilo koje od ove dvije obveze. Ukoliko su obveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obvezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obveze.

## **ČLANAK 10.**

### **Neispunjenje ugovorne obveze**

#### **10.1 Pravo na zahtijevanje otplate**

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (ovisno od zahtjeva Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

##### **10.1.A Trenutni zahtjev**

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (*mise en demeure prealable*) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudskog postupka:

- (a) ako Zajmoprimac na datum dospelosti ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim Ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:
  - (i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili Slučaja poremećaja na tržištu, i

- (ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od dana dospelja;
- (b) ako je bilo koja informacija ili dokument predložen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili Republike Srpske, ili ako su bilo koja izjava, jamstvo ili stav dati ili se smatraju da su ih u primjeni ovog Ugovora dali Zajmoprimac ili Republika Srpska, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog Ugovora, netočni, nepotpuni ili navode na pogrešan zaključak ili se pokaže da su takvi;
- (c) ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispunji svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma,
  - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog *grace* razdoblja, ili će se od njega zahtijevati da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospelja okonča drugi takav zajam ili obvezu, ili
  - (ii) poništena je ili suspendirana bilo koja finansijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi.
- (d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove ili ako suspendira svoje zaduženje ili izvrši ili nastoji izvršiti nagodbu sa svojim kreditorima ili je moratorij proglašen ili stupi na snagu na plaćanje bilo kakvog zaduženja Zajmoprimca;
- (e) hipotekarni vjerovnik preuzme ili ga je na položaj upravitelja, likvidatora, administratora, stečajnog upravitelja bilo kojeg dijela bilo kojeg posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, imenovao nadležni sud ili nadležno administrativno tijelo ili bilo koja osoba;
- (f) Zajmoprimac i Republika Srpska ne izvrše bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji im je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji finansijski instrument ugovoren s Bankom ili bilo koji drugi zajam ili finansijski instrument koji im je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;
- (g) bilo koja eksproprijacija, administrativna zabrana, obustava, zapljena, ovrha, sekvestracija ili bilo koji drugi proces nametnut na bilo koju imovinu Zajmoprimca ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta, te ukoliko nije razriješen ili odložen u razdoblju od 14 (četnaest) dana;
- (h) ukoliko, u odnosu na uvjete Zajmoprimca ili Republike Srpske na datum ovog Ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili
- (i) ukoliko jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Republiku Srpsku da izvršavaju bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru ili Dokumentu o provedbi Projekta, ili ako ovaj Ugovor ili Dokument o provedbi Projekta nije na snazi u skladu s navedenim odredbama, ili ako Zajmoprimac ili Republika Srpska smatraju tako.

#### 10.1.B Zahtjev nakon obavještenja o ispravci

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (*mise en demeure préalable*) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudskog postupka (neovisno od bilo kojeg obavještenja navedenog u nastavku teksta):

- (a) ako Zajmoprimac ili Republika Srpska ne poštuje bilo koju odredbu ovog Ugovora (osim onih navedenih u članku 10.1.A) ili ako Republika Srpska ne ispunji bilo koju odredbu Dokumenta o provedbi Projekta; ili
- (b) ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimcu, Republici Srpskoj ili Projektu, navedena u uvodnim napomenama, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, te ako negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je otklonjeno u razumnom vremenskom razdoblju definiranom u obavještenju koje Zajmoprimcu i/ili Republici Srpskoj uruči Banka.



## **10.2 Ostala prava po zakonu**

Članak 10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

## **10.3 Odšteta**

### **10.3.A Tranše s fiksnom stopom**

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1, u odnosu na bilo koju Tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta (i) se obračunava od datuma dospijeća plaćanja definiranog u obavještenju Banke o zahtjevu i računa na temelju toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

- (a) kamata koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi za prenamjenu, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate važeće Tranše.

### **10.3.B Tranše s promjenjivom stopom**

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1 u odnosu na bilo koju Tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,19% (devetnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos glavnice koji treba biti prijevremeno otplaćen, na isti način na koji bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate Tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za prenamjenu, koja će se primjenjivati na svaki relevantni Datum plaćanja.

### **10.3.C Općenito**

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim člankom 10.3 plaća na datum definiran u zahtjevu Banke.

## **10.4 Neodricanje od prava**

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelomično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru ne smatraju se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

## **ČLANAK 11.**

### **Zakon i nadležnost, razne odredbe**

#### **11.1 Mjerodavni zakon**

Ovaj Ugovor i bilo koja neugovorna obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Ugovorom, uređeni su sukladno zakonima Luksemburga.

#### **11.2 Nadležnost**

- (a) Sud Europske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor ("Spor") nastao na temelju ili u vezi s ovim Ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog Ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovornom obvezom nastalom na temelju ili u vezi s ovim Ugovorom.

- (b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije.
- (c) Ugovorne strane u ovom Ugovoru ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću Suda Europske unije. Odluka sudova donesena u skladu s ovim člankom, bit će konačna i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

#### **11.3 Mjesto izvršavanja**

Osim ako Banka ne pristane drugačije u pisanom obliku, mjesto izvršavanja prema ovom Ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

#### **11.4 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu**

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog Ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu ili stopi dospjelim Banci prema ovom Ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim (*prima facie*) dokazom takvog iznosa ili stope.

#### **11.5 Cjelovitost Ugovora**

Ovaj Ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjeljivanjem Zajma, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

#### **11.6 Nevaženje**

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog Ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprovediva, ili ako Ugovor izgubi pravosnažnost u bilo kojem smislu, sukladno zakonima bilo kojeg pravosudnog sustava, takva nezakonitost, nevaženje, neprovedivost ili nepravosnažnost ne utječe na:

- (a) zakonitost, valjanost ili provedivost u tom pravosudnom sustavu bilo koje druge odredbe ovog Ugovora ili pravosnažnost u bilo kojem smislu Ugovora u tom pravosudnom sustavu; ili
- (b) zakonitost, validnost ili provedivost u drugim pravosudnim sustavima te ili bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, ili pravosnažnost Ugovora sukladno zakonima tih drugih pravosudnih sustava.

#### **11.7 Izmjene i dopune**

Svaka izmjena i dopuna ovog Ugovora vrši se u pisanom obliku, a potpisuju ih ugovorne strane.

#### **11.8 Primjerci**

Ovaj Ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak ugovora predstavlja izvorni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

### **ČLANAK 12.**

#### **Završne odredbe**

#### **12.1 Obavještenja**

##### **12.1.A Oblik obavještenja**

- (a) Svako obavještenje ili bilo koja druga korespondencija data u skladu s ovim Ugovorom mora biti u pisanom obliku i, osim ako je drugačije navedeno, može biti data u obliku pisma ili putem elektronske pošte.
- (b) Obavještenja i druga priopćenja, za koja su fiksna razdoblja definirana u ovom Ugovoru, ili koji sami određuju rokove obvezujuće za primatelja, mogu biti uručena osobno, preporučenim pismom, faksom ili elektronskom poštom. Smatra se da je druga strana takva obavještenja i priopćenja primila:

- (i) na datum isporuke ako se radi o osobnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;
  - (ii) u slučaju elektronske pošte:
    - (1) (osim kada se radi o Obavijesti o isplati navedenoj u stavku (2) u nastavku), samo kada je ta elektronska poruka stvarno primljena u čitljivom obliku i samo ako je adresirana u skladu s uputama druge strane u ovom smislu; i
  - (iii) koja sadrži Obavijest o isplati samo kada je tu elektronsku poštu Banka poslala Zajmoprimcu.
- (c) Za sva obavještenja koja Zajmoprimac ili Republika Srpska uručuju Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:
- (i) u naslovu predmeta navodi se broj ugovora; i
  - (ii) obavještenje je u obliku elektronske slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koje je potpisao ovlašten potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koje su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, ovisno od toga šta je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektronske pošte.
- (d) Obavještenja koja Zajmoprimac ili Republika Srpska izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obveze u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim deponiranim potpisom takve osobe ili osoba.
- (e) Bez utjecaja na važenje obavijesti putem elektronske pošte ili priopćenja datog u skladu s ovim člankom 12.1, sljedeća obavještenja, priopćenja i dokumenti šalju se i preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije prvog narednog radnog dana:
- (i) Zahtjev za isplatu;
  - (ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s člankom 1.2.C(b);
  - (iii) sva obavještenja i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje Tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje Tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavještenje o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjenja ugovorne obveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i
  - (iv) sva druga obavještenja, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.
- (f) Ugovorne strane suglasne su da bilo koje navedeno priopćenje (uključujući i ona koja se šalju elektronskim putem) predstavlja prihvaćen oblik komuniciranja, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale strane (*sous seing privé*).

#### 12.1.B Adrese

Adresa, i adresa elektronske pošte (i sektora ili zaposlenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavještenje) svake strane za sva priopćenja koja se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom su:

Za Banku:

Na pažnju: OPS/MA-3 PUB SEC (SI,HR,WBs2  
 100 boulevard Konrad Adenauer  
 L-2950 Luxembourg  
 E-mail adresa: OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org

Za Zajmoprimca:

Na pažnju: Ministarstva financija i trezora  
 Trg BiH 1

71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina  
E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba

Za Republiku Srpsku

Na pažnju: Ministarstva finansija Republike Srpske  
Trg Republike Srpske 1  
78000 Banja Luka  
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina  
Faks broj: +387 51 339 655  
E-mail adresa: mf@mf.vladars.net

#### **12.1.C Obavještenja o kontakt-podacima**

Svaka ugovorna strana odmah u pisanom obliku obavještava druge strane o svim promjenama u svojim odnosnim kontakt-podacima.

#### **12.2 Engleski jezik**

- (a) Svako obavještenje ili priopćenje dato u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.
- (b) Svi drugi dokumenti dati u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom moraju biti:
  - (i) na engleskom jeziku; ili
  - (ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, popraćeni ovjerenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

#### **12.3 Napomene i Prilozi**

Napomene i sljedeći prilozi čine dio ovog Ugovora:

- (a) Prilog A (Specifikacija projekta)
- (b) Prilog B (Definicija EURIBOR-a)
- (c) Prilog C (Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B))
- (d) Prilog D (Revizija i konverzija kamatne stope)
- (e) Prilog E (Obrazac potvrde Zajmoprimca) (članak 1.4.C))

#### **12.4 Stupanje na snagu**

Ovaj Ugovor stupa na snagu na datum na koji Banka u pisanom obliku obavijesti Zajmoprimca da je primila i da je zadovoljavaju primjerci (uključujući ovjereni prijevod na engleski jezik) svih relevantnih ratifikacija i svih relevantnih odobrenja, pod uvjetom da taj datum pada najkasnije 12 (dvanaest) mjeseci od datuma potpisivanja ovog ugovora ("**Datum stupanja na snagu**").

Ugovorne strane potpisale su ovaj Ugovor u 5 (pet) izvornih primjeraka na engleskom jeziku.

U Sarajevu, 01. lipnja 2023.godine

U Banja Luci, 24. svibnja 2023.godine

Potpisano za i u ime  
**BOSNE I HERCEGOVINE**

*/vlastoručni potpis/*

Ime: Zoran TEGELTIJA

Funkcija: Ministar financija i  
trezora

Potpisano za i u ime  
**REPUBLIKE SRPSKE**

*/vlastoručni potpis/*

Ime: Zora VIDOVIĆ

Funkcija: Ministrica financija

U Luksemburgu, 14. lipnja 2023.godine

Potpisano za i u ime  
**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

*/vlastoručni potpis/*

Ime: Matteo RIVELLINI

Funkcija: Voditelj odjela

*/vlastoručni potpis/*

Ime: Helen WILLIAMS

Funkcija: Voditeljica odjela

**SPECIFIKACIJA PROJEKTA**

**A.1 TEHNIČKI OPIS**

**A.1.1. Namjena, lokacija**

Cilj Projekta je proširenje i unaprjeđenje fizičke infrastrukture Medicinskog kompleksa na Paprikovcu, Banja Luka, Republika Srpska. Sastoji se od Univerzitetskog kliničkog centra Republike Srpske (UKCRS), Fakulteta medicine i zdravstvene njege Univerziteta u Banja Luci i njegovog Centra za obrazovanje i istraživanje. Projekt podržava prvu fazu dugoročnog plana infrastrukturnog razvoja Komplexa s ciljem omogućavanja pružanja visokokvalitetne zdravstvene njege i usluga medicinskog obrazovanja temeljenih na potrebama građana u Republici Srpskoj.

Novi objekti za medicinsko obrazovanje i istraživanje će zamijeniti postojeće, stare zgrade koje su trenutačno rastrkane po čitavom gradu, jednom lokacijom, uz postojeće zgrade Univerzitetskog kliničkog centra RS-a. Fizička blizina UKCRS-a i novi objekti će značajno unaprijediti djelokrug, kapacitet i kvalitetu usluga medicinskog obrazovanja i primijenjenih medicinskih istraživanja u Republici Srpskoj.

Rekonstrukcija i unapređenje Tehničko-ekonomskog bloka (TEB) u kojem su smještene usluge i komunalna infrastruktura kompleksa ključni su za nesmetano odvijanje aktivnosti; naročito usluge kliničke službe u UKCRS koji je jedina bolnica za zdravstvenu njegu na tercijarnoj razini u Republici Srpskoj. Projekt će podržati drugu fazu obnove koja uključuje praonicu, administrativne i druge pomoćne prostorije i usluge za UKCRS i druge institucije u Komplexu. Projektom će se financirati i izrada tehničke dokumentacije potrebne za budući strateški razvoj UKCRS na lokaciji Paprikovac.

**A.1.2 Opis**

Projekt uključuje izgradnju i/ili rekonstrukciju infrastrukture Univerziteta u Banja Luci za medicinsko obrazovanje i istraživanje i rekonstrukciju i proširenje postojećeg Tehničko-ekonomskog bloka Univerzitetskog kliničkog centra Republike Srpske – faza 2. Projekt također uključuje nabavu nove opreme i namještaja. Provedbeni subjekt je Ministarstvo zdravstva i socijalne zaštite, koje će provesti Projekt u bliskoj suradnji s UKCRS-om, Univerzitetom u Banja Luci, Gradom Banja Luka, Srednjom medicinskom školom, Ministarstvom za znanstvenotehnoški razvoj, visoko obrazovanje i informacijskog društvo i Ministarstvom obrazovanja i kulture Republike Srpske.

Komponente Projekta su:

**1) Medicinski kampus**

- **Medicinski fakultet i Centar za obrazovanje i istraživanje:** izgradnja i opremanje nove zgrade (tlocrtne površine 17.550 m<sup>2</sup>) kapaciteta za 1400 studenata. Zgrada će biti podijeljena u organizacijske jedinice fakulteta i istraživačkog centra i bit će domaćin aktivnosti višeg obrazovanja zdravstvenih profesionalaca, zubara i farmaceuta te istraživačkih aktivnosti u području zdravstva.

- **Fakultet zdravstvene njege i Srednja medicinska škola:** izgradnja i opremanje novog prostora tlocrtne površine oko 9.600 m<sup>2</sup> kapaciteta za 300 osoba (Fakultet) i za 384 učenika (Škola). U zgradi će se odvijati aktivnosti srednjeg obrazovanja medicinskih sestara i tehničara.

- **Prateći radovi:** vanjsko uređenje, izgradnja cesta i komunalija (grijanje, električna energija, instalacija telefonske i računalne mreže, vodoopskrba i kanalizacija) za komunikaciju i opskrbu Medicinskog kampusa.

**2) Tehničko-ekonomski blok (TEB-Faza 2):**

Druga faza obnove, proširenja i opremanja postojećeg objekta koji se koriste za opskrbu UKCRS-a s potrebnim komunalijama (grijanje, električna energija, kuhinja, praonica, itd.) za razvoj medicinskih aktivnosti. TEB-Faza 2 će obuhvaćati praonicu, administraciju, radionice, skladišta, garažu i pristupnu cestu. Tlocrtna površina će biti oko 7000 m<sup>2</sup>.

**3) Izrada tehničke dokumentacije:**

Nužan za provedbu strateškog razvoja UKCRS-a na lokaciji Paprikovac.

**4) Upravljanje projektom:**

Usluge tehničke pomoći, opremanja i operativni troškovi provedbe Projekta, uključujući, ali bez ograničavanja na, nabavu, nadzor i praćenje.

**Kalendar**

Projekt će započeti u studenom 2023.godine, a bit će završen do kraja siječnja 2029.godine. Procijenjeni kalendar za različite komponente je:

- Medicinski kampus: od studenog 2023. do siječnja 2029.godine.
- TEB – Faza 2: od prosinca 2023. do rujna 2026.godine.
- Studije izvodljivosti s planskom i projektnom dokumentacijom za Kliniku za materinstvo i Kliniku za infektivne bolesti: od ožujka 2023. do travnja 2027.godine.

## **A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA NAČIN DOSTAVLJANJA**

### **1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe**

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	<b>Kontakt za pitanja finansijske prirode</b>	<b>Kontakt za pitanja tehničke prirode</b>
Kompanija	Ministarstvo financija Republike Srpske	Ministarstvo zdravlja i socijalne zaštite Republike Srpske
Kontakt osoba	Bojana Vasiljević	Milenko Dulić
Funkcija		
Funkcija/Sektor za finansijske i tehničke poslove	Pomoćnica ministra	Pomoćnik ministra
Adresa	Trg Republike Srpske 1, 78000 Banja Luka	Trg Republike Srpske 1, 78000 Banja Luka
Telefon	+ 387 51 339 728	+ 387 51 339 486
Faks	+ 387 51 339 645	+ 387 51 339 652
E-mail	mf@mf.vladars.net	ministarstvo-zdravlja@mzs.vladars.net

Gore navedena(e) kontakt-osoba(e) je (su) trenutno odgovorna(e) kontakt-osoba(e).

Zajmoprimac odmah izvještava Banku ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

### **2. Informacije o posebnim pitanjima**

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do dolje naznačenog roka.

<b>Dokument/informacija</b>	<b>Rok</b>
Opis i procijenjeni troškove rekonstrukcije i opremanja TEB-a - Faza 2	Prije bilo koje isplate koja se odnosi na TEB-Faza 2
Plan nabave	Prije prve isplate

### **3. Informacije o provedbi Projekta**

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napredovanju Projekta tijekom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

<b>Dokument/informacija</b>	<b>Rok</b>	<b>Učestalost izvještavanja</b>
Izvješće o napredovanju projekta <ul style="list-style-type: none"><li>- Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se objašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim;</li><li>- Ažurirani datum završetka svake glavne komponente Projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda;</li><li>- Ažurirani troškovi Projekta, kojim se objašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove;</li><li>- Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okoliš;</li><li>- Ažurirani plan nabave;</li><li>- Ažurirani podaci o potražnji Projekta ili upotrebi i komentarima;</li><li>- Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje Projekta;</li><li>- Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče projekta, a koji eventualno traje;</li><li>- Fotografije vezane za Projekt koje nisu tajne, ako su dostupne.</li></ul>	30. travanj; 30. rujan	Polugodišnje



#### 4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku Projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Izvršje o završetku Projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konačni tehnički opis Projekta kojim se pojašnjavaju razlozi svih značajnih promjena u odnosu na Tehnički opis u A.1.;</li> <li>- Datum završetka svake glavne komponente Projekta, kojim se pojašnjavaju razlozi mogućih kašnjenja;</li> <li>- Konačne troškove Projekta, uz pojašnjenje razloga svih mogućih odstupanja u troškovima u odnosu na početni proračun;</li> <li>- Utjecaj Projekta na zapošljavanje: osobe-dani potrebni tijekom provedbe, kao i nova radna mjesta;</li> <li>- Opis bilo kojeg ozbiljnijeg problema koji bi mogao utjecati na okoliš ili društvo (posebno onih koji su relevantni za ESCS)</li> <li>- Ažurirane procedure nabave i pojašnjenje odstupanja od plana nabave;</li> <li>- Ažuriranje zahtjeva ili upotrebe Projekta i komentari;</li> <li>- Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje Projekta;</li> <li>- Bilo kakav sudski postupak koji se tiče Projekta, a koji je eventualno u tijeku;</li> <li>- Fotografije vezane za Projekt koje nisu tajne, ako su dostupne;</li> <li>- Ažurirani sljedeći pokazatelji praćenja: <ul style="list-style-type: none"> <li>o Zapošljavanje tijekom izgradnje – privremena radna mjesta</li> <li>o Zapošljavanje tijekom izgradnje - nova stalna radna mjesta</li> <li>o Energija-ostvarena godišnja učinkovitost (uštete energije MWh/a)</li> <li>o Upisani studenti</li> <li>o Diplomirani studenti</li> <li>o Stopa zauzetosti po krevetu</li> <li>o Obujam liječenih pacijenata</li> <li>o Udjel godišnjih operativnih troškova utrošenih na održavanje</li> <li>o Broj stanovnika obuhvaćen unaprijednim zdravstvenim uslugama</li> <li>o Mjesta stvorena u obrazovnim ustanovama</li> <li>o Isporučena nova oprema</li> <li>o Nove ili obnovljene zgrade za obrazovanje</li> <li>o Nove ili obnovljene zgrade za zdravstvenu njegu</li> <li>o Oprema i ICT isporučena zdravstvenim ustanovama</li> <li>o Izgradnja prizemlja u zdravstvenim ustanovama</li> <li>o Udjel zdravstvenih usluga obuhvaćenih javnim financiranjem</li> </ul> </li> </ul>	15 mjeseci nakon završetka provedbe

Financiranje ovog Projekta uživa Garanciju EFSD+ DW1 koja je data Banci u skladu s Uredbom NDICI-GE. U skladu s člankom 9. (2) Odluke br. 466/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća, Banka „zahtijeva od Republike Srpske da provode detaljan nadzor tijekom provedbe projekta do njegovog završetka nad, između ostalog, ekonomskim, razvojnim, društvenim, okolišnim i aspektima projekta koji se odnose na ljudska prava. Banka redovno verificira informacije koje daje Republika Srpska i stavlja ih na raspolaganje javnosti ako je Republika Srpska suglasna. Kada je to moguće, objavljuju se izvještaji o završetku Projekta koji se odnose na aktivnosti financiranja od strane EIB-a, osim povjerljivih informacija.“

U skladu s tim i neovisno od obveze Banke da objavljuje bilo kakve informacije o zaštiti okoliša koje su vezane za Projekt u skladu s Aarhuskom konvencijom i Uredbom, Banka objavljuje sve informacije koje Zajmoprimac dostavi u Izvještajima o napredovanju Projekta i u Izvještaju o završetku Projekta, pod uvjetom da Zajmoprimac takve informacije izričito označi kao informacije „za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a“.

Umjesto toga, Zajmoprimac može odlučiti da objavi te informacije na svojoj vlastitoj internetskoj stranici i da Banci dostavi odgovarajuću poveznicu (URL) koja će biti korištena kao izvor za objavljivanje od strane Banke.

Banka neće snositi nikakvu odgovornost za sadržaj takvih informacija objavljenih na internetskoj stranici Banke. Dokumenti označeni kao dokumenti „za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a“ bit će objavljeni kada budu primljeni, a Banka ih neće uređivati. Banka će objaviti samo ispravne URL-ove koji se povezuju na relevantne informacije vezane uz Projekt.

5. Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvještaja o završetku Projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon Izvještaja o završetku Projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
Ažurirani pokazatelji praćenja navedeni u tabeli u prethodnom tekstu: ( Ovdje ili izravno ponovno navesti Pokazatelje za praćenje; ili se pozvati na naprijed navedenu tabelu)	3 godine nakon Izvješća Promotora o završetku Projekta

Jezik izvještaja	Engleski
------------------	----------

Definicija EURIBOR-a**EURIBOR**

"EURIBOR" znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, Kotacijska stopa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koji je Kotacijska stopa dostupna, važeću Kotacijsku stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koji Kotacijska stopa nije dostupna, Kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije dviju Kotacijskih stopa, od kojih je jedna važeća za prvi kraći, a druga za prvo duže razdoblje od dužine relevantnog razdoblja.

(Razdoblje za koji je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem tekstu nazivat će se "**Reprezentativno razdoblje**").

Za potrebe stavaka (a) i (c) u daljnjem tekstu:

- (i) "**Dostupno**" označava stope, za data dospijeća, koje obračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd. (GRSS) ili drugi pružatelj usluga koje odabere Europski institut za tržišta novca (EMMI) ili bilo koji nasljednik na funkciji EMMI-ja kojeg odredi Banka; i
- (ii) "**Kotacijska stopa**" jeste kamatna stopa za polog u eurima za relevantno razdoblje, objavljena u 11.00 h po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljiva za Banku, na dan ("**Datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reuterovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici koja je naslijedi ili, ako to ne uspije, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takva Kotacijska stopa nije objavljena, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke eurozone, a koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj pologe u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na Datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako se osiguraju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda. Ako se ne osigura dovoljno traženih ponuda, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina stopa koje su ponudile glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana nakon Datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu s vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Banka bez odlaganja informira Zajmoprimca o ponudama koje je primila.

Svi postoci koji su rezultat bilo kojeg izračuna na koji se odnosi ovaj prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži tisućiti dio postotnog boda, s polovicama koje se zaokružuju.

Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja kojeg utvrdi Banka) u odnosu na EURIBOR, Banka može, putem pisanog obavještenja Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako Kotacijska stopa postane trajno nedostupna, zamjenska stopa za EURIBOR bit će stopa (uključujući sve raspone ili prilagodbe) koju je formalno predložila (i) radna skupina za nerizične kamatne stope u eurima koju su uspostavili Europska centralna banka (ECB), Nadzorno tijelo finansijskih usluga i tržišta (FSMA), Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Europska komisija, ili (ii) Europski monetarni institut kao upravitelj EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Europskim monetarnim

institutom, kao upravitelj EURIBOR-a ili (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011 ili (v) Europska centralna banka.

Ako Kotacijska stopa i/ili zamjenska EURIBOR stopa nije dostupna na gore navedeni način, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za financiranje relevantne Tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

**Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B)**

Zahtjev za isplatu

Bosna i Hercegovina – MEDICINSKI KOMPLEKS BANJA LUKA

Datum

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv Ugovora

Broj Ugovora

Preferirani datum isplate

Valuta i iznos

Predložena komponenta

Komponenta Medicinski kampus  
 Komponenta Tehničko-ekonomski blok (TEB-Faza 2)  
 Komponenta Izrada Tehničke dokumentacije  
 Komponenta Upravljanje projektom

KAMATE	Osnovica kamatne stope (članak 3.1.1)	
	[Stopa (%) ili raspon (bazni bodovi)]	
	ILI (molimo naznačiti samo jedan)	
	[Maksimalna stopa (%) ili maksimalni raspon (bazni bodovi)]	
	Učestalost (članak 3.1.1)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
GLAVNICA	Datumi plaćanja (članak 3.1.)	
	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)	
	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
	Metodologija otplate (članak 4.1)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Stalne rate <input type="checkbox"/>
	Prvi datum otplate	
	Posljednji datum otplate	

**VAŽNO OBAVJEŠTENJE ZA ZAJMOPRIMCA:**

**MOLIMO VAS DA SE POBRINETE DA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCIMA BUDE VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTEVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA BILO KOJI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI SU NAVEDENI NA ZAHTEVU ZA ISPLATU NISU UVRŠTENI NA NAJNOVIJI POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA (KAO RAČUN ZA ISPLATU) KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRAĆE SE DA TAKAV ZAHTEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.**

**PORED TOGA, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANCIRANJU, UVJETI DEFINIRANI U ČLANKU 1.4A UGOVORA O FINANCIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA NAČIN PRIHVATLJIV ZA BANKU, PRIJE DATUMA ZAHTEVA.**

Račun na koji se vrši uplata (definiran u Ugovoru o financiranju):

Račun br.: .....

Vlasnik računa/korisnik: .....

(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom)

Naziv banke i adresa: .....

Identifikacijski kod banke (BIC) .....

Podaci o plaćanju koje treba navesti: .....

Molimo da prosljedite informacije relevantne za:

Ime (imena) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

Potpis (potpisi) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

**Revizija i konverzija kamatne stope**

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavještenje o isplati Tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

**A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate**

Nakon primitka Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

- (a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na Tranšu, ili njezin dio naznačen u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s člankom 3.1.1; i
- (b) da se takva kamata primjenjuje do Datuma dospijeća ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s člankom 3.1.1, unatrag, na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanom obliku prihvatiti Zahtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za razdoblje od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom razdoblju, najmanje 3 (tri) godine.

**B. Rezultati revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način u pisanom obliku prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane Datume plaćanja.

Prije Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe ovog Ugovora i Obavještenje o isplati primjenjivat će se na cijelu Tranšu. Od i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon, primjenjuju se na Tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća.

**C. Nepostojanje ili djelomična revizija/konverzija kamate**

U slučaju djelomične Revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac otplaćuje, bez plaćanja odštete, na Datum revizije/konverzije kamate, dio Tranše koji nije obuhvaćen Zahtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe Reviziji/konverziji kamate.

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanom obliku Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za Tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavkom A u prethodnom tekstu, Zajmoprimac Tranšu u cijelosti otplaćuje na Datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

**Potvrde koje dostavlja Zajmoprimac**

**A.1 Obrazac potvrde Zajmoprimca (članak 1.4.C)**

Prima: Europska investicijska banka

Šalje: Bosna i Hercegovina

Datum:

Predmet: Ugovor o financiranju Projekta Medicinskog kompleksa u Banja Luci između  
Europske investicijske banke, Bosne i Hercegovine i Republike Srpske zaključen  
dana [●] ("Ugovor o financiranju")

Broj ugovora: 91.071

Operativni broj: 2019-0319

Poštovani,

Izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kada se koriste u ovom pismu.

U smislu članka 1.4 Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u vezi s čim smo obvezni dostaviti obavještenje prema članku 8.1, osim onoga o čemu smo ranije izvijestili;
- (b) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali provedbu i završetak Projekta u zadanom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;
- (c) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema Ugovoru o financiranju, činila slučaj prijevremene otplate ili neispunjavanja ugovornih obveza;
- (d) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, niti prema našem saznanju prijeti da bude ili je u tijeku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, a koja je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, za koju se opravdano može očekivati da rezultira materijalno negativnom promjenom, niti postoji nepovoljna presuda ili odluka protiv nas ili protiv Republike Srpske;
- (e) izjave i jamstva koja trebamo dati ili ponoviti u skladu s člankom 6.112, istiniti su u svakom pogledu;
- (f) nije nastala nikakva materijalno negativna promjena u odnosu na naše okolnosti na datum zaključivanja Ugovora o financiranju;
- (g) ukupan iznos Zajma neće premašivati ukupne troškove Projekta, koje Zajmoprimac snosi ili koje je preuzeo Ugovorom u odnosu na Projekt do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;
- (h) Republika Srpska je imala kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih Tranši u skladu s ovim Ugovorom (*ovo se ne primjenjuje na prvu Tranšu*);
- (i) može se očekivati da će Republika Srpska imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa Tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih Tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate relevantne Tranše; i
- (j) najnoviji Popis ovlaštenih potpisnika i računa dostavljen Banci od strane Zajmoprimca je ažuriran i Banka se može osloniti na informacije definirane na popisu.

Obvezujemo se da ćemo odmah obavijestiti Banku ako bilo šta od naprijed navedenog ne bude točno ili istinito na Datum isplate predložene Tranše.

S poštovanjem,

Za i u ime Bosne i Hercegovine

Datum: